

UWukuwi wa Yookhani

Uwandilo

Ishitaabu ishi shásimbiilwe nu musundikwa uYookhani. Asimbile kubhaavwa aBhakilisiti abha vibhanza saba vwe akhimililaga. Mu malyango uwa 2-3 áshisimbiiye ishibhanza sheeka sheeka ikalaata. Akubhasokha kuti bhapindushe mu mbiibhi zyaabho. Khabhili akubhagomwa abhabhombi bha Mulumu kuti bhabhe mu wugolosu poope inga bhali mu mayimba. Kwandila umalyango uwa 4 kufikha kumalilishilo uwa shitaabu ishi, uYookhani akupanga izyi njozi izya pamiiso amazelu izya makha ga Mulumu, nu wumwamu waakwe we alolile. Mu njozi izya pamiiso amazelu ziniizyo uMulumu akugubula umulakha waakwe ku bhantu abhabhiibhi bhonti abha mu nsi, akulolesya she uKilisiti akhayinza kutola uwubhiibhi. Khabhili akhayinza kubhalonga abhantu bhonti bhe bhakumwukhaana uwanalyoli waakwe. UMulumu akhayinza kuyazya insi na kupela insi impwa. Pe shiniisho, abhantu bhonti bhe bhakumwitikha uMulumu bhakhayikhala peeka nawo wiila na wiila.

Zye zili mu shitaabu ishi
Uwandilo uwi njozi izya pamiiso amazelu zye uYookhani á
Amakalaata saba ku vibhanza saba
Izyi njozi izya pamiiso amazelu izya Múlungu ni Nyaana yi
Amanhuuli saba
Amakakaavu saba
Izyi njozi izya pamiiso amazelu kunongwa iyi bho ilya mu
Imbakuuli saba izya wugoji
Kulongwa kwa mwantanda umulondo uwa Babeeli, ishikha
Kulongwa ukwa kumpeleela, na khabhalilo akhapwa

Uwilulanyo uwa shitaabu ishi

¹ Uwu we wukuwi we wukufuma kwa Yeesu Kilisiti. Uwukuwi wunuwu uMúlungu ámupiiye kuti abhalanje abhabhombi bhaakwe zye nalyoli zitifumile shiniishi bhúlo. UYeesu akhamulanga uYookhani umubhombi waakwe uwukuwi wunuwu kushilila kwa khabhiza waakwe. ² Pe uYookhani akhafumwa uwukeeti uwa zyonti zye ázilolile, zye lizwi lya Múlungu nu wukeeti ku zya Yeesu Kilisiti. ³ Asayiilwe we akubhabhaaziza abhamwabho amazwi aga wukuwi ge gasimbiilwe umu, kabhili bhasayiilwe bhe bhakugatejeeleza na kugalema. Inkulonga shiniisho kunongwa ye akhabhalilo khe gakhayifikha khapalamiye.

Indamukho ku vibhanza saba

⁴ Ishitaabu ishi insimbile nuneene nu Yookhani ku vibhanza saba iwva mu nsi iya mu Asiya. Mubhe nu wiila nu wutenganu we wukufuma kwa Múlungu, uweene we aliipo na we aliipo na we akhayinza. Kabhili mubhe nu

wiila nu wutengaanu we wukufuma ku Mpepu saba* zye zili pilongolela pi tengu lyakwe ilya shimwene, ⁵ khabhili we wukufuma kwa Yeesu Kilisiti. Uweene we mukeeti wa nalyoli, we wa kwanda kuzyukha, khabhili we akutabhaala abhamwene bhonti abha mu nsi.

UYeesu Kilisiti we atuganile, khabhili kwi bhanda lyakwe atusataye kufuma mu mbi-ibhi zitye. ⁶ Uweene we atubhiishile kubha wumwene, na kutubhiikha tubhe twe bhapuutili inga tumubhombele uMulungu, uTaata waakwe. Uwumwamu na makha vibhe na wuuyo wiila na wiila! Zibhe shiniisho!

⁷ Yeenyi! Akwinza mu mabbingo!

Abhantu bhonti bhakhayimulola,

peeka na bhe bhámulasile ni mpalala.†

Abhantu abhi nsi zyonti bhakhayiyilumbuzya kunongwa yaakwe.

Nalyoli! Zibhe shiniisho.

⁸ UMwene uMulungu akulonga kuti, “Ine ne wa kwanda, khabhili ne wa kumpeleela, uweene we aliipo na we aliipo na we akhayinza, iwinza uweene Wa makha gonti.”

UYookhani akumulola uKilisiti mu njozi izya pamiiso amazelu

* **1:4** 1:4 IMpepu saba Ili lidala ilya kamutekha uMupepu uMufinjile, saba shiholesyo isha lusimishizyo ulwa wukwilizu mu Wusimbe uWufinjile. Kwe kuti uMupepu uMufinjile ali na makha gonti. † **1:7** 1:7 Bhe bhámulasile ni mpalala bháamile bhasikaali abha Shiluumi, ileelo bhanaabho bhe shikholanyo sha bhalugu bhonti abha Yeesu. Bhaazya Yookhani 19:34.

⁹ Ine ne Yookhani, unholo wiinyu mu lwitikho. Insangaanile peeka niimwe mu mayimba na mu wamwene na mu wujimbiilizu kunongwa iya kumulandata uYeesu Kilisiti. Nakungiilwe mu nsi inyuumu, ye bhakuti iPaatimo ye yaamile pakaasi pa sumbi. Nakungiilwe kunongwa iya kulumbiilila izwi lya Mulungu na kufumwa uwukeeti uwa Yeesu Kilisiti. ¹⁰ Isiku limo ilya Mwene, inhalongolwaga nu Mupepu uMufinjile, inhimvwa izi ipiti anzi lyi kakaavu kulusalokukwani. ¹¹ Izi liniilyo likhambuzya likhati, “Ziniizi zyonti zye ukuzilola, uzisimbe mu shitaabu. We wasimba, utwale ishitaabu mu vibhanza saba ivwa mu nhaaya izya mu Efeeso, mu Siimina, mu Pegaamo, mu Siatila, mu Saadi, mu Filadeefiya na mu Laodikiya.”

¹² Pe inhashebhela kuti imulole we akulonga niine. We nagalunhana, inhalola ivinaala ivwi zahaabu ivwi taala saba. ¹³ Pakaasi pa vinaala inhamulola weeka we aamile ngati Mwana wa Muntu.‡ Akwatile inkanzu intali, ayipinyile ilambi ilyi zahaabu pa shifubha. ¹⁴ Kwi twe aamile ni nsisi inzelu anza masepe amazelu, khabhili zyamile ngati nganda inzelu nhaani. Amiiso gaakwe gakhalamaga ngati mwoto. ¹⁵ Ivinama vwakwe vikhalamaga ngati shijela she bhapembile mwi syanilo. Izi lyakwe lyamile ngati minzi aminji ge gakwikha ku nsaato. ¹⁶ Mu nyoobhe yaakwe iya kundiilo aamile ni nzota saba, nu mufwo umwoji kwonti kwonti we wafumile mwi lomu lyakwe. Kumiiso

‡ **1:13** 1:13 ¶Mwana wa Muntu Bhaazya mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

kukhalamaga ngati lizubha lye lilamile nhaani.

¹⁷ We namulola, inthagwa pa vinama vwakwe ngati muntu we afuuye. Heelo akhandema ni nyobhe yaakwe iya kundiilo akhati, “Utogopaje! Ine ne wa kuwandilo iwinza ne wa kumalilishilo. ¹⁸ Ine ne Mwumi. Ine nafuuye, ishi yeenya ne mwumi wiila na wiila! Ine indi ni mfungulo izya wufwe ni zya kwilongo. §

¹⁹ “Ishi, uzisimbe zyonti zye wazilola, zye zikufumila ishi na zye zikhayifumila pilongolela.

²⁰ Inzota saba zye wazilola mu nyobhe yaani iya kundiilo, wu khabhizya* uwa vibhanza viniivwo saba, khabhili ivinaala saba ivwi taala ivwi zahaabu vibhanza saba.”

2

Ikalaata iya Yeesu ku shibhanza isha mu Efeeso

¹ Umuntu wunuyo akhajendelela kumbuzya kuti, “Ukhabhizya uwa shibhanza isha mu Efeeso musimbile uti:

Iga mazwi kufuma kwa wunuyo we alemile inzota saba mu nyobhe yaakwe iya kundiilo,* we akujenda pakaasi pa vinaala ivwi zahaabu ivwi taala saba. ² Inzimanyile imbombo zyakho, kuyikungula kwakho, nu wujimbiilizu waakho. Khabhili imanyile kuti utangakhola kubhajimbiilila abhabhomba

§ **1:18** 1:18 Kwilongo Bhaazya mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni. * **1:20** 1:20 Ukhabhizya Kwi dala ilyamwabho izwi liniili likuti umusonteelezwa. * **2:1** 2:1 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 1:13, 16.

mbiibhi. Ubhalinjile bhe bhakuyitekha kuti bhasundikwa, fwani khaala. Ukhamanya kuti bhi lenga. ³ Khabhili waguulila na kujimbiilila amayimba kunongwa yaani sita kulita.

⁴ Heelo indi ni zwi niwe: ululeshile ulugano lwakho ulwa kwanda. ⁵ Ishi ukumbushe pe washiili kugwa! Ulaate, ubhombwe imbombo izya kwanda. Heelo inga utabhomba ganaago, intiyinze kukwakho shiniishi na kwefwa ishinaala shaakho ishi taala. ⁶ Ku ziniizi inkukupala, kunongwa ye uzipatile imbombo imbiibhi zye aBhanikolaayi† bhakubhomba. Ziniizyo niine inzipatile.

⁷ We ali na makutwe atejelezayaje gaala ge uMupepu uMufinjile akuvibhuzya ivibhanza. Ula we akhayizitola indingo inhayimupa amatunda agi kwi lye likufumwa uwuumi, we wuli mu bositaani iya Mulungu.”‡

Ikalaata iya Yeesu ku shibhanza isha mu Siimina

⁸ “Ukhabhizya uwa shibhanza isha mu Siimina musimbile uti:

Iga mazwi kufuma kwa wunuyo we wa kuwandilo, khabhili wa kuwumalilishilo, we afuuye, iwinza akhazyukha. § ⁹ Ingamanyile amayimba gaakho nu wupina waakho.

† **2:6** 2:6 ABhanikolaayi Ishi shamile shipuga sha bhamanyizyi abhi lenga, bhe bhatamanyishile nhaani. Bhakhamanyizyaga kuti umwoyo nu mubhili vilenhaanile nhaani. Kwe kuti imbombo imbiibhi zikananganya umubhili mwene, zitakunganya umwoyo khaala, poope na ku bhantu bhe bhamwitishile uKilisiti. ‡ **2:7** 2:7 Bhaazya Wandilo 2:9.

§ **2:8** 2:8 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 1:17-18.

Ileelo nalyoli we dumbwe! Ingamanyile na mashoolanyo ge bhakushoolanya bhe bhakuyitekha kuti Bhayahuudi, fwani khaala, ileelo bhe bhakumupuuta uSeetani.
¹⁰ Utogopaje amayimba ge gatikwaje. Tejeelezuya! USeetani akhayibhakunga abhamwinyu bhamu mwi jeela kuti abhalinje, pe mukhayiyimba insiku ishumi. Ubhe we musunde na kuywula kufwa, pe ine inhayiikupa ishipambwi isha wuumi uwa willa.

¹¹ We ali na makutwe atejeelezuya je gaala ge uMupepu uMufinjile akuvibhuzya ivibhanza. We akhayizitola indingo, te akhaafwe ku wufwe uwa wabhili.”*

Ikalaata ilya Yeesu ku shibhanza isha mu Pegaamo

¹² “Ukhabhizya uwa shibhanza isha mu Pegaamo musimbile uti:

Iga mazwi kufuma kwa wunwuyo we ali nu mufwo umwoji kwonti kwonti.†

¹³ Impamanyile pe ukwikhala, panaapo wiikhalo uwupiti uwa Seetani. Poope shiniisho, mukujendeelela kuyitikha itaawa lyani, khabhili utanhaanile ine, poope mu khabhalilo akha Antipa umukeeti waani umusunde. Wunwuyo we abhantu bhámugojile mukaasi yiinyu paala pe uSeetani akwikhala.

* **2:11** 2:11 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 20:14. † **2:12** 2:12 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 1:16.

14 fleelo indi na mazwi mashe niiwe: abhanji mukaasi yiinyu bhakulandata imanyizyo zya Balaamu. Wunuuyo we amumanyiziizye uBalaaki kubhatezya aBhaisilaeli kuti bhalye ivwakulya vwe bhafumwizye ku lupuuto ulwa vifwani vwa bhamulungu na kubhembukha.‡ 15 She shiniisho kukwakho bhamu bhakulandata imanyizyo izya Bhanikolaayi.§ 16 Ishi, laata! Inga utakulaata, inkwinza kukwakho nalubhilo, na kukhomana nabho ku mafwo we wukufuma mwi lomu lyani.

17 We ali na makutwe atejelezyaje gaala ge uMupepu uMufinjile akuvibhuzya ivibhanza. Ula we akhayizitola indingo inhayiimupa imaana* iya kukwilu. Khabhili inhayiimupa iwe izelu lye lisimbiilwe itaawa ipwa. Nuumo we alimanyile itaawa liniilyo, lyoli ula we akuliposheela.”

Ikalaata iya Yeesu ku shibhanza isha mu Siatila

18 “Ukhabhizya uwa shibhanza isha mu Siatila musimbile uti:

Iga ge mazwi ge akulonga uMwana wa Mulungu,† uweene we amiiso gaakwe gakulama ngati mwoto, khabhili ivinama vwakwe vili ngati shaaba ye nyoozye nhaani.‡

19 Inzimanyile injendo zyakho nu lugano

‡ **2:14** 2:14 Bhaazya Mbaazyo 22:1-25:3; 31:16. § **2:15** 2:15

Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 2:6. * **2:17** 2:17 Imaana shaaamile shaakulya she aBhaisilaeli bhaliye akhabhalilo khe bhaaamile mu shilozu. Bhaazya Kufuma 16. † **2:18** 2:18

UMwana wa Mulungu Bhaazya mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni. ‡ **2:18** 2:18 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 1:14, 15.

lwakho nu lwitikho lwakho nu wubhombi waakho peeka nu wujimbiilizu waakho. Khabhili injendo zyakho izya shiishi nyinza kushila izyi maandi. ²⁰ Heelo indi ni zwi niwe: ukumujimbiilila umwantanda ula uYezebeeli, § we akuyitekha kuti mukuwi, ileelo te mukuwi. Akubhamanyizya abhabhombi bhaani na kubhateezya, kuti bhabhembushe na kulya ivintu vwe bhafumwizye ku lupuuto ulwa vifwani iwva bhamulungu. ²¹ Imupiiye akhabhalilo akha kulaata, ileelo atakwanza kulekha uwubhembu waakwe. ²² Tejeelezya! Inhayimusumbila impungo, pe akhayitolwa na kadaamukha mu shilili. Khabhili bhe bhakubhembukha nawo inhayibhayimvwa inga bhatakulaata ku mbombo zyabho imbiibhi zye bhakubhomba nawo. ²³ Khabhili inhayibhagoga abhalandati bhaakwe. Pe abhantu abha vibhanza vwonti bhamanye kuti ine ne inkwenyeelezya insiibho na mooyo. Niine inhayiimupa umuntu wowonti mukaasi yiinyu kulandatana na zye akubhomba.

²⁴ Heelo mukaasi yiinyu, mwe mali mu Siatila, bhalipo bhe bhatakuzilandata imanyizyo zya wanuuyo uYezebeeli. Khabhili mutakumanyila imanyizyo ziniizyo zye abhanji bhakuti manyizyo zya kukwilu izya Seetani. Abhantu bhanaabho inkubhabhuzya kuti: te inhabhatwinshe umuzigo umumwamu winza, ²⁵ lyoli muleme nhaani khe mali nakho, kufishila akhabhalilo

§ 2:20 2:20 Bhaazy a 1 Bhamwene 16:29-31; 18:4, 19; 2 Bhamwene 9:22.

khe inhayinza. ²⁶ Ula we akhayizitola indingo na kubhomba zye inkwanza kufishila kumpeleela,
 'Inhayimupa uwaamulo ku bhantu abhi nsi zyonti.
²⁷ Uweene akhayibhatabhaala ku ndiisa iya shijela,*
 akhayibhabazulanya anzi nsonta iyi tope.'†
 Bhakhayiposheela uwaamulo anza she náposheleeye uwaamulo kufuma kwa Taata.
²⁸ Khabhili inhayimupa inzota yiila ye yikulama nhaani shilaabhila.
²⁹ We ali na makutwe atejelezyaje gaala ge uMupepu uMufinjile akuvibhuzya ivibhanza."

3

Ikalaata iya Yeesu ku shibhanza isha mu Saadi

¹ "Ukhabhizya uwa shibhanza isha mu Saadi musimbile uti:

Iga mazwi kufuma kwa wunuuwo we ali ni Mpepu saba izya Mulungu ni nzota saba.* Inzimanyile injendo zyakho, umanyishile kuti uli nu wuumi, ileelo ufuuye.

² Daamukha! Ugagomwe gaala ge minza ge gapalamiye kufwa, kunongwa ye injendo zyakho zitakhondeeye pamiiso ga Mulungu waani. ³ Ishi, ukumbushe ge wáposheleeye

* **2:27** 2:27 Akhayibhatabhaala ku ndiisa iya shijela kwe kuti akhayitabhaala wiila na wiila ku makha amapiti. † **2:27** 2:26-27 Bhaazya Zabuuli 2:8-9. * **3:1** 3:1 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 1:4, 16.

na ge wimvwizye, ugaleme ganaago na kulaata. Ileelo inga utadaamukha, inhayinza kwi dala ilya kugandushizya anzu mwibha, te ukhaamanye akhabhalilo khe inhayinza kukwakho.

⁴ Ileelo ali na bhantu bhashe mu Saadi bhe bhatayikhandamanyiine ku mbiibhi. Bhanaabho bhe bhakhayibhala peeka niine, kunongwa ye injendo zyaabo ngolosu, kabhili bhakhondeeye. ⁵ Ula we akhayizitola indingo, akhayikwata amenda amazelu anza bhobho. Te inhalyefwe itaawa lyakwe mu shitaabu isha wuumi,[†] lyoli inhayiyitikha pamiiso ga Taata waani na pamiiso ga bhakhabhizya bhaakwe.

⁶ We ali na makutwe atejelezuya gaala ge uMupepu uMufinjile akavibhuzya ivibhanza.”

Ikalaata ilya Yeesu ku shibhanza isha mu Filadeefiya

⁷ “Ukhabhizya uwa shibhanza isha mu Filadeefiya musimbile uti:

Iga mazwi kufuma kwa wunayo we mufinjile, kabhili wa nalyoli, we ali ni mfungulo iya makha ga mwene uDaudi.[‡] Uweene we inga afungula ataliipo uwa kufunga, kabhili inga afunga ataliipo uwa kufungula. ⁸ Inzimanyle injendo zyakho.

[†] 3:5 3:5 Ishitaabu isha wuumi shitaabu she uMwungu asimbile amataawa aga bhantu bhe bhakhayiposheela uwuumi uwa wiila. Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 20:11-15. [‡] 3:7 3:7 UDaudi Bhaazya mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

14 “Ukhabhizya uwa shibhanza isha mu Laodikiya musimbile uti:

Iga mazwi kufuma kwa wunuyoye we Wuzibhe Shiniisho, mukeeti we musunde nu wa nalyoli, uweene we wandilo wa vintu vwonti vwe avipelile uMulongu.

15 Inzimanyile injendo zyakho kuti iwe te we mukhatazu, khabhili te we wa mwoto. Kwashi inga ubhanje we mukhatazu awe uwa mwoto! 16 fleelo kunongwa ye we mufukutizu, khabhili te we mukhatazu awe te we wa mwoto, intikutapishe uyeepe mwi lomu lyani.

17 Iwe ukuti, ‘Ne dumbwe, injikwiliziizye nhaani, intasobheliilwe naakhamu.’ fleelo utamanyile kuti iwe we mudedebhazu, uwa kulolelwa ishisa, we mupiina, ufuuye amiiso, khabhili uli shitali. 18 Inkukusunda kuti, ukale kukwani izahaabu ye bhoziizye ma mwoto, kuti ubhe we dumbwe. Khabhili kwashi ukale amenda amazelu, inga ukwate na kufisa ishitali shaakho, utakhaalole insoni. Ukale umulembo uwa kupakha mu miiso gaakho inga ulole akhinza.

19 Bhonti bhe imbaganile, inkubhumaana na kubhafunda, ishi uyikungulaje kulaata.

20 Yeenya, ine inimiliye mu malyango inkwiguzya. Umuntu we ayimvwa izi lyani na kwigula umalyango, intiyinjile kukwakwe, intilye peeka nawo, wope peeka niine. 21 Ula we akhayizitola indingo, inhayimwitishizya kwikhala peeka niine mwi tengu lyani ilya shimwene. Atibhe anziine we nazitolile indingo, inhiikhala peeka nu Taata mwi tengu

lyakwe ilya shimwene.

²² We ali na makutwe atejelezyaje gaala ge uMupepu uMufinjile akavibhũzya ivibhanza.”

4

Itengo ilya shimwene kumwanya

¹ We gaashila ganaago, inhalola umulyango wiigukha kumwanya. Pe inhimvwa izi liila ilya kwanda lye ngati lizi lyi kakaavu* likuti, “Zubha paka uku, niine intikulanje zye nalyoli zitifumile mu khabhalilo khe khakwinza.”

² Nalubhilo, uMupepu uMufinjile akhani- ishila, inhalola itengo ilya shimwene libhishiilwe kumwanya lye weeka ayikhaliye. ³ Wunũyo we áamile pi tengo akhalamaga ngati liwe ilya yaasipi ni lyi akiiki. Ipingopingo ilyi mvula lye likulama ngati zumaliidi,† lyazyungulũye itengo liniilyo. ⁴ Khabhili amatengo aganji aga shimwene amashumi gabhili na gani galizyungulũye itengo liniilyo ilya shimwene. Mu matengo ganaago bhikhaaye abhasongo amashumi gabhili na bhani bhe bhakwatile amenda amazelu ni vipambwi ivwa kutabhaala ivwi zahaabu mu matwe gaabho. ⁵ Pi tengo liila ilya shimwene pakhafumaga uwameeme ni zi ilya kuguluguuta. Pilonolela pi tengo liniilyo, gakhakhaga amataala saba aga mwoto, ganaago

* **4:1** 4:1 Bhaazyu Wukuwi wa Yookhani 1:10. † **4:3** 4:3 Iyaasipi, iakiiki, izumaliidi Iga mawe aminza ge gakulama, khabhili gi nhela impiti. Gakubha mashamamu awe mambogwa pamu masungwe.

ge Mpepu saba izya Mulungu.‡ 6 Khabhili páamile ngati wusumbi uwa shilolelo. Usumbi wanuuyo áamile ngati liwe lye likulama nhaani.

Imbali zyonti izyi tengu liila ilya shimwene, páamile ni vipelwa vini ivwa wupuma, khabhili vwámile miiso meene kwilongolela na kulusaló.

7 Ishipelwa isha kwanda shákholiine ni nsama, isha wubhili shákholiine ni ngwata, isha wutatu kumiiso shákholiine nu muntu ni sha wuni shákholiine nu shipungu we akubumbulukha.

8 Ivipelwa vini viniivwo sheeka sheeka sháamile na mapikho umutanda, khabhili amapikho ganaago gáamile na miiso mumbali zyonti na mukaasi yaakwe. Ivipelwa viniivwo shawusiku na shamusanya vitakutuzya kulonga kuti,

“Mufinjile, Mufinjile, Mufinjile,

wu Mwene uMulungu uwa makha gonti,

uweene we aliipo na we aliipo na we akhayinza.”

9 Ivipelwa viniivwo vikumupaala na kumushindikha na kumusalifwa uweene we ayikhaaye pi tengu ilya shimwene, khabhili we mwumi wiila na wiila. 10 Bhoope abhasongo bhaala amashumi gabhili na bhani bhakugwa shikupama, pilongolela yaakwe uweene we ayikhaaye pi tengu ilya shimwene.

Bhoope bhakumupuuta uweene we mwumi wiila na wiila, khabhili bhakusumba ivipambwi vwabho pilongolela pi tengu ilya shimwene. Bhakuti,

11 “Ukhondeeye iwe Mwene wiitu, wuMulungu wiitu,

‡ 4:5 4:5 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 1:4.

kuposheela uwumwamu, ulushindikho na makha.
 Kunongwa ye wápelile ivintu vwonti,
 na ku shigane shaakho vwápelilwe,
 khabhili viliipo.”

5

Ishitaabu ni Nyaana yi Ngoole

¹ Pe inhalola ishitaabu ku nyooobhe iya kundiilo iya wuula we áyikhaaye pi tengu ilya shimwene, she shisimbiilwe mukaasi na munzi, shititizye na manhuuli saba. ² Inhalola ukhabhizya uwa makha, akubhuziiliza kwi zi ilya kudandiza akuti, “Wu naanu we akhondeeye kubazula amanhuuli ganaago na kugubula ishitaabu?” ³ Atáliipo umuntu ngaweeka, kumwanya awe paasi awe kwilongo, we ákhondeeye kugubula ishitaabu shiniisho awe kusheena mukaasi.

⁴ Pe ine inhandu kulila nhaani, kunongwa ye shitakhalolekha ishipelwa shoshonti she shikhondeeye kushigubula ishitaabu awe kusheena mukaasi. ⁵ Pe umo mu bhasongo bhaala akhambuzya akhati, “Puma utalilaje! Yeena, iNsama iya shikholo sha Yuda, mu shikholo sha mwene uDaudi, we atolile ibho.* Uweene we akhondeeye kubazula ganaago amanhuuli saba, na kugubula ishitaabu shiniisho.”

⁶ Pe inhalola iNyaana yi Ngoole† ye yaamile ngati mboole. Yimiliye pakaasi pi tengu

* 5:5 5:5 Bhaazya Yeesaya 11:1, 10. † 5:6 5:6 INyaana yi Ngoole Bhaazya mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

ilya shimwene ni vipelwa viila vini, peeka na bhasongo bhaala. Yáamile ni mpembe saba na miiso saba,‡ zye Mpepu saba izya Mulungu§ zye azisonteleziizye mu nsi yonti. ⁷ Yikhabhala kwegha ishitaabu shiila ku nyoobhe iya kundiilo iya wuula we ayikhaaye mwi tengu ilya shimwene. ⁸ We yeega ishitaabu shiniisho, ivipelwa viila vini peeka na bhasongo bhaala amashumi gabhili na bhani bhakhagwa shikupama pilongolela pa Nyaana yi Ngoole. Bhonti bháamile ni vinanda ivipiti ni mbakuuli izyi zahaabu zye zyizuuye iwwa kusuushizya vwe vikununshiilila. Iwwa kusuushizya viniivwo zye mpuuto zya bhafinjile.*

⁹ Pe bhakhimba ulwimbo ulupwa bhakhati, “Ukhondeeye iwe kwegha ishitaabu shiniisho na kubazala amanhuuli gaakwe.

Kunongwa ye wábholiilwe,
na kwi bhanda lyakho ukhamukalila
uMulungu,
abhantu kufuma mu vikholo vwonti
na mu ndongo zyonti,
mu nyumba zyonti
na mu nsi zyonti.

¹⁰ Iwe we ubhabhiishile kubha wumwene
na kubhabhiikha bhabhe bhapuutili,
inga bhamubhombelaje uMulungu,

‡ 5:6 5:6 Impembe saba na miiso saba Impembe saba shiholesyo kuti uMulungu mugolosu ku makha gaakwe. Amiiso saba kwe kuti uMulungu atakudindwa na khantu khokhonti kulola. § 5:6 5:6 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 1:4. * 5:8 5:8 Abhafinjile Bhaazya mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

bhoope bhatitabhaale mu nsi.”

11 Pe inheenya, inhimvwa amazi aga bhakhabhizya abhinji nhaani bhe utangabhaazya, bhalizyunguluyeye itengo ilya shimwene ni vipelwa viila na bhasongo bhaala. Uwinji uwa bhakhabhizya bhanaabho wamile amaelufu na maelufu bhe utangakhola kubhaazya. 12 Bhakhimba kwi zi ilya kudandizya bhakhati,

“INyaana yi Ngoole ye mboole yikhondeeye kuposheela

amakha, uwudumbwe, injeele, kutabhaala, ulushindikho, uwumwamu ni mpaalo!”

13 Pe inhimvwa ivipelwa vwonti kumwanya, paasi, vwe vili kwilongo, na mwa sumbi vikhimbaga, vikhatinji,

“Uweene we ayikhaaye mwi tengo ilya shimwene,

ni Nyaana yi Ngoole,

bhakhondeeye kuposheela impaalo

nu lushindikho nu wumwamu na makha gonti

wiila na wiila.”

14 Ivipelwa viila vini vikhitikha, vikhati, “Zibhe shiniisho!” Bhoope abhasongo bhaala amashumi gabhili na bhani bhakhagwa shikupama na kupuuta.

6

INyaana yi Ngoole yikubazula amanhuuli

1 Pe inhalola iNyaana yi Ngoole yikhabazula umunhuuli weeka. Inhimvwa ishipelewa sheeka mu viila vini shikulonga kwi zi ngati nguluguuto

yi mvula shikuti, “Nzaaga!” ² Inhalola ifalaasi inzelu na we ayipandile áamile ni pingopingo, bhamupiiye ishipambwi isha kutola. Akhafuma kumwanya kumo akutola ibho, iwinza kuti ajendelele kutola.

³ Pe iNyaana yi Ngoole yikhabazula umunhuuli uwa wubhili, inhimvwa ishipelwa isha wubhili shikuti, “Nzaaga!” ⁴ Ifalaasi inshamamu yikhafumila. We ayipandile, bhakhaamupa uwusongo uwa kwefwa uwutengaanu mu nsi inga abhantu bhagogane, wope bhakhaamupa umufwo umupiti.

⁵ Pe iNyaana yi Ngoole yikhabazula umunhuuli uwa wutatu, inhimvwa ishipelwa isha wutatu shikuti, “Nzaaga!” Inhalola ifalaasi inyilu, na we ayipandile áamile ni shipimilo mu nyoothe zyakwe. ⁶ Inhimvwa ngati lizi pakaasi pa vipelwa viila vini, likuti, “Imbakuuli yeeka iyi ngano yikhakalwaga ku dinaali* yeeka, ni mbakuuli zitatu izyi shayili† zikhakalwaga ku dinaali yeeka, ileelo utakhananganye amafuta awe idivaayi.‡”

⁷ Pe iNyaana yi Ngoole yikhabazula umunhuuli uwa wuni, inhimvwa ishipelwa isha wuni shikuti, “Nzaaga!” ⁸ Inhalola ifalaasi invuutu na we ayipandile itaawa lyakwe wu Wufwe, khabhili Kwilongo kukhamulandataga. Bhoope bhakhaabhapa uwaamulo uwa kugoga iloobo (1/4) iya bhantu ku mufwo umupiti na ku nzala

* **6:6** 6:6 Idinaali nhela zya kuumupa umubhombi kwi siku lyeka. † **6:6** 6:6 Ishayili mbeyu zye zili ngati ngano. ‡ **6:6** 6:6 Idivaayi Bhaazya mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

na ku wubhinu na ku vikhanu ivikhali ivwa mu nsi.

⁹ Pe iNyaana yi Ngoole yikhabazula umunhuuli uwa wusaanu, inhalola amooyo ga bhantu gali paasi pa shigemo. Abhantu bhanaabho bhábholiilwe kunongwa iya kulyitikha izwi lya Mulungu na kunongwa iya wukeeti we bháwufumwizye ku zyi zwi lyakwe.

¹⁰ Bhakhalila kwi zi iya kudandizya bhakhati, “We Mwene uwa makha gonti, uMufinjile, khabhili uMusunde, liino pe ukhayibhalonga na kubhatabhulizya abhantu bhonti abha mu nsi kunongwa iya kwita ibhanda lyitu?” ¹¹ Pe bhanaabho bhonti, bhakhapeelwa amenda amazelu amatali. Bhakhabhabhuzya kuti bhaguulile ku khabhalilo khashe, paka pe abhanholo bhaabho, kwe kuti abhabhombi abhamwabho, bhagogwe anza bheene, inga uwinji waabho wakwilane.

¹² Pe iNyaana yi Ngoole yikhabazula umunhuuli uwa mutanda, inhimvwa ishiyingayinga ishipiti. Izubha likhabha khiisi anzu wusiku, umwezi wonti wakhabha mushamamu ngati libhanda. ¹³ Inzota zikhalenda paasi, ngati likwi iya mutiini she likulenzya amatunda ge gatagomile we impepu inyinji yikuvugula.

¹⁴ Imwanya yikheepa, anza she ikalataasi likupindwa, amagamba gonti ni nsi inyuumu izya pakaasi pa sumbi zikheepa pe zyámile.

¹⁵ Pe abhamwene abha mu nsi na bhapiti abha bhasikaali na bhapiti abhanji na bhadumbwe, abha makha na bhatumwa bhonti na bhe te bhatumwa bhonti, bhakhubha mu nkukha paasi

na m̄ mawe aga m̄ magamba. ¹⁶ Bhanaabho bhonti bhakhagabh̄uzya ganaago amagamba na mawe, k̄ti, “T̄mogoshele! Mutufise, atat̄lole ̄M̄lunḡu we ayikhaaye mwi tengu ilya shimwene. Khabh̄li mutufise kut̄t̄ula n̄ m̄lakha wi Nyaana yi Ngoole. ¹⁷ Kunongwa ye isiku ip̄ti ilya m̄lakha waabho lifishile. Wu naanu we angakhola kwimiilila?”

7

Abhant̄u bha M̄lunḡu 144,000 bhe bhatitiilwe umunhuuli

¹ We gaashila ganaago, inhalola abhakhabh̄izya bhani bh̄m̄liiye m̄mbali zini izyi nsi. Abhakhabh̄izya bhanaabho bhakhadindaga impepu kufuma imbali zini izya m̄ nsi k̄ti yitakhavugule m̄ nsi, awe mwa s̄mbi, awe mwi kwi lyolyonti.

² Inhalola ̄khabh̄izya uwunji ak̄z̄ubha kufuma kuwutukulo, áam̄le nu munhuuli ̄wa M̄lunḡu we mwumi. Akhalonga kwi zi ilya kudandizya akhabhabh̄uzya bhanaabho abhakhabh̄izya bhani, bhe bh̄ám̄le na makha aga k̄yinanganya insi n̄ s̄mbi, ³ akhati, “M̄tayinanganyaaje insi awe ̄s̄mbi awe amakwi, paka akhabhal̄ilo khe tukhayibhatitizya umunhuuli abhabhombi bha M̄lunḡu wiit̄u pa monji izya vweni vwabho.”

⁴ Pe inhimvwa uwinji waabho bhe bhatitizye umunhuuli kufuma m̄ vikholo vwonti iw̄wa Bhaisilaeli, abhant̄u ielufu imia yeeka, amashumi gani na zini (144,000).

- 5 Abha shikholo sha Yūda ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 abha shikholo sha Lubeni ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 abha shikholo sha Gaadi ielufu ishumi na zibhili (12,000),
- 6 abha shikholo sha Asheli ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 abha shikholo sha Nafutaali ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 abha shikholo sha Manaasi ielufu ishumi na zibhili (12,000),
- 7 abha shikholo sha Similyoni ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 abha shikholo sha Laawi ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 abha shikholo sha Isakaali ielufu ishumi na zibhili (12,000),
- 8 abha shikholo sha Zabulooni ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 abha shikholo sha Yoosefu ielufu ishumi na zibhili (12,000),
 khabhili abha shikholo sha Benjamiini ielufu ishumi na zibhili (12,000).

Impuga iya bhantu abha mu nsi zyonti

- 9 We gaashila ganaago, inhalola impuga impiti nhaani iya bhantu bhe ataliipo we angakhola kuyibhaazy. Abhantu kufuma mu nsi zyonti ni vikholo vwonti na mu nyumba zyonti na mu ndongo zyonti, bhimiliye pilongolela pi tengo ilya shimwene na pilongolela pa Nyaana yi Ngoole. Bhakwatile amenda amazelu, iwinza bhalemile amatundu aga matende.
- 10 Bhakhalonga kwi zi ilya kudandizya bhakhati, "Uwuposhi wukufuma kwa Malangu wiitu,

uweene we akwikhala mwi tengu lyakwe
 ilya shimwene,
 na ku Nyaana yi Ngoole.”

¹¹ Abhakhabhizya bhonti bhímiliye imbali
 zyonzi izyi tengu ilya shimwene ni zya bhasongo
 ni zya vipelwa vini. Bhakhagwa shikupama
 pilongolela pi tengu ilya shimwene na kumupu-
 uta uMlungu, ¹² bhakhati,

“Zibhe shiniisho!

Impaalo nu wumwamu ni njeele,

khabhili insalifwo nu lushindikho nu wutoli
 na makha,

vwa Mlungu wiitu wiila na wiila.

Zibhe shiniisho!”

¹³ Pe weeka mu bhasongo bhanaabho,
 akhambuziilizya akhati, “Abhantu ibha bhe
 bhakwatile amenda amazelu bha bhanaanu?
 Bhafumile kwoshi?” ¹⁴ Inhamwamula inhati,

“Mwene, iwe umanyile.” Pe woope akhati, “Ibha
 bhantu, bhe bhafumile mu mayimba amapiti.
 Bhakhandile amenda gaabho kwi bhanda iyi
 Nyaana yi Ngoole na kubha mazelu.

¹⁵ Ye nongwa bhali pilongolela pi tengu ilya
 shimwene,
 pamiiso ga Mlungu.

Bhakumabhombela shawusiku na shamusanya
 mu Nyumba yaakwe imfinjile,

woope uMlungu we ayikhaaye pi tengu ilya
 shimwene

atibhe peeka nabho kubhalindilila.

¹⁶ Te bhakhaalole inzala naalumo, awe
 ishummilwa,

khabhili izubha te likhabhooshe, awe ama-
 fuku.

17 Kunongwa ye iNyaana yi Ngoole ye yili
 kumwanya,
 pi tengo ilya shimwene yikhayibhadiima.
 Akhayibhatwala mu shifumo isha minzi,
 ge gakufumwa uwuumi.
 Khabhili uMlungu akhayibhasyamula aman-
 suzi gonti
 mu miiso gaabho.”

8

Umunhuuli uwa saba ni shigubikho ishi za- haabu

¹ Pe iNyaana yi Ngoole yikhabazula umunhuuli
 uwa saba, kukhabha mye kumwanya akhab-
 halilo akhi nuusu isaala. ² Inhabhalola ab-
 hakhabhizya saba bhe bhimiliye pamiiso ga
 Mlungu, bhakhaabhapa amakakaavu saba.

³ Woope ukhabhizya uwamwabho akhinza
 akhimiilila pilongolela pa shigemo. Alemile
 imbakuuli iyi zahaabu iya kusuushizya.
 Bhakhaamupa ivwa kusuushizya ivwinji kuti
 abhishe peeka ni mpuuto izya bhafinjile bhonti
 pa shigemo ishi zahaabu ye yili pilongolela
 pi tengo ilya shimwene. ⁴ Ilyosi ilya vintu
 ivwa kusuushizya likhasuushila pilongolela
 pa Mlungu peeka ni mpuuto izya bhafinjile,
 kufuma mu nyoothe iya khabhizya.

⁵ Pe ukhabhizya wanayo akheega imbakuuli
 yaakwe, akhizuzya umwoto uwa pa shigemo,
 akhawukupula mu nsi. Kukhabha uwumeeme
 ni zi ilya kuguluguuta ni shiyingayinga.

Amakakaavu saba

⁶ Pe abhakhabhizya bhaala saba bhe bháámile na makakaavu saba bhakhayilingaanya kuti bhagakhome.

⁷ Pe ukhakhabhizya uwa kwanda akhakhoma ikakaavu lyakwe. Kakhabha imvula iya mawe nu mwoto we wusangaanile ni bhanda, vikhasumbwa mu nsi. Pe iseluusi (1/3) iyi nsi yikhalungulila, iseluusi (1/3) iya makwi gakhalungulila na matundu amabhisi gonti gakhalungulila.

⁸ Wooke ukhakhabhizya uwa wubhili akhakhoma ikakaavu lyakwe. Pe akhantu khe khali ngati ligamba ipiti lye likwakha umwoto, khakhasumbwa mwa sumbi. Pe iseluusi (1/3) iya sumbi yikhabha libhanda. ⁹ Vikhafwa iseluusi (1/3) iya vipelwa vwe vili nu wuumi ivwa mwa sumbi, iwinza iseluusi (1/3) iyi meeli izya mwa sumbi zikhananjikha.

¹⁰ Wooke ukhakhabhizya uwa wutatatu akhakhoma ikakaavu lyakwe. Pe inzota impiti ye yaashile ngati litaala yikhalenda kufuma kumwanya. Yikhalendela iseluusi (1/3) iyi nyiizi, ni seluusi (1/3) iya pa shindingwi. ¹¹ Itaawa iyi nzota yiniyo bhakhatinji, "Kubhabhaata." Pe iseluusi yeeka (1/3) iya minzi yikhagalunhana yikhanda kubhabhaata. Abhantu abhinji bhakhafwa ku minzi ganaago, kunongwa ye gakhanda kubhabhaata nhaani.

¹² Wooke ukhakhabhizya uwa wuni akhakhoma ikakaavu lyakwe. Pe iseluusi (1/3) iyi zabha ni seluusi (1/3) iya mwezi ni seluusi (1/3) iyi nzota zikhakhomwa, inga iseluusi (1/3) ziniizyo zibhe khiisi. Pe iseluusi (1/3) iyi zabha

shamusanya yitakhalama, nu wusiku woope shiniisho umwezi ni nzota vitakhalama.

¹³ Inheenya kumwanya, inhimvwa izi ilya shipungu weeka we akubumbulukha pakaasi iya kumwanya, akhalonga kwi zi ilya kudandizya akhati, “Mwafwa! Mwafwa! Mwafwa mwe mukwikhala mu nsi! Kunongwa iyi zi ilya makakaavu ge gasyalile aga bhakhabhizya bhatatu, bhe bhayinganyiine kugakhoma.”

9

¹ Woope ukhahizya uwa wusaanu akhakhoma ikakaavu lyakwe. Pe inhalola inzota ye yafumile kumwanya, yalenda mu nsi. Inzota yiniyo bhakhaayipa imfungulo iyi lyina itali ilya khiisi.* ² Yikhalifungula ilyina liniilo, ilyosi likhasuukha kufuma mwi lyina muula ngati lyosi lyi tanuli ipiti. Pe kwi zuba na kumwanya kukhagwa akhiisi kunongwa iyi lyosi liniilo.

³ Pe mwi lyosi liila zikhafumila impulaala, zikhasaata mu nsi, zikhapeelwa amakha ngati makha ga inge. ⁴ Khabhili bhakhazilajizya kuti zitananganyaaje amalaala, amatundu, awe ikwi lyolyonti. Lyoli zibhavwalazyaje abhantu bhaala bhe bhatali nu munhuuli wa Mlungu pa monji izya wweni vwabho. ⁵ Khabhili impulaala ziniizyo zikhapeelwa uwaamulo kuti zibhayimvwaje abhantu bhanaabho ku khabhalilo akha meezi gasaanu, ileelo zitabhagogaje. Amavune gaabho gaamile ngati mavune ga muntu we alumiilwe nu inge. ⁶ Insiku

* **9:1** 9:1 Ilyina itali ilya khiisi kwe kuti uwiikhalo wa masetani.

ziniizyo abhantu bhakhayanza uwufwe, ileelo te bhakhaafwe. Bhakhayiyigana kufwa, ileelo uwufwe wukhayibhashimbila.

⁷ Amabhili gi mpulaala ziniizyo gaamile ngati falaasi zye ziyilinganyiinye kwi bho. Mu matwe gaabho mwamile ngati vipambwi ivwi zahaabu vwe vikulolesya kufuuya. Iwinza ivweni vwabho wamile ngati vwa bhantu.

⁸ Zyamile ni nsisi intali ngati zya bhantanda, amiino gaabho gaamile ngati gi nsama.

⁹ Mu vifubha vwabho zyakwatile ivipinjilo ivwa shijela. Amapikho gaabho gakhavwinhaga ngati lizi ilya vidodombwi ivwinji ivwi falaasi zye zikushimbilila kwi bho.

¹⁰ Impulaala ziniizyo zyamile ni nsinda izya mimvwa ngati zya inge. Mu nsinda ziniizyo, mwamile na makha aga kubhavwalazya abhantu ku khabhalilo akha meezi gasaanu. ¹¹ Zyamile nu mwene we wu khabhizya uwi lyina itali ilya khiisi, itaawa lyakwe ku Shiebulaniya wu Abadooni na ku Shiyunaani wu Apoloniya, kwe kuti We Akayazya.

¹² Uwugoji uwa kwanda wushilile, wusyalile uwugoji uwunji wabhili we wakwinza.

¹³ Pe ukhabhizya uwa mutanda akhakhoma ikakaavu lyakwe. Inhimvwa izi limo lye lyafumile mu mpembe zini ziila izya shigemo ishi zahaabu she shili pamiiso ga Mulungu.

¹⁴ Izi liniilyo likhamubhuzya ukhabhizya uwa mutanda we amile ni kakaavu kuti, "Ukhasatulile abhakhabhizya bhani bhe bhakungiilwe mu lwizi ulupiti ulwa Efulaati."

15 Ukhabhizya wunuuwo akhabhasatulila abhakhabhizya bhanaabho bhani. Bhoope bháyilinganyiine ku khabhalilo khanaakho, kwi siku liniilyo, ku mwezi wunuuwo na ku mwanha wunuuwo kuti bhagoje iseluusi (1/3) iya bhantũ.

16 Inhimvwa uwinji uwa vipuga ivwa bhasikaali bhe bhapandile ifalaasi, vwámile imiilyoni imia zibhili (200,000,000).

17 Ishi she nálolile mu njozi zyani izya pamiiso amazelu, ifalaasi ziniizyo na bhe bhapandile ifalaasi: mu vifubha vwabho bhámile ni vipinjilo, ivipinjilo viniivwo vwámile vishamamu, ivivuutu ni vimbogwa. Iwinza amatwe gi falaasi ziniizyo gámile ngati matwe gi nsama, mu malomu gaabho mukhafumaga umwoto, ilyosi ni saalufa.†

18 Umwoto, ilyosi ni saalufa, we wugoji wunuuwo uwa watatu we wáfumile mu malomu gi falaasi, wágojile iseluusi (1/3) iya bhantũ.

19 Amakha agi falaasi ziniizyo gámile mu malomu gaabho na mu nsinda zyaabho. Insinda zyaabho zyámile ngati njokha izya matwe, ganaago ge zikhavwalalizyaga abhantũ.

20 Abhantũ bhe bhásyalile, bhe bhatáfuuye ku wugoji wunuuwo, bhakhakhaana kulaata imbiibhi zyaabho. Bhakhajendeelela kupuuta amasetani, ivifwani vwi zahaabu, ivwi nhela, ivwi shaaba ivwa mawe ni vwa makwi. Ivifwani viniivwo vitangakhola kulola awe kwimvwa awe kujenda. 21 Khabhili bhatálaatile uwugoji

† 9:17 9:17 Isaalufa khantũ khamu khe kha mbogwa, akhantũ khanaakho mu mafuku aminji khakwakha.

waabho, uwulozi waabho, uwubhembu waabho
nu wiibha waabho.

10

Ukhabhizya ni shitaabu ishinsi

¹ Pe inihalola ukhabhizya uwamwabho
uwa makha, akwikha kufuma kumwanya.
Azyunguliilwe ni bbingo, khabhili ipingopingo
ilyi mvula lyámile pamwanya pi twe lyakwe.
Pamiiso yaakwe páamile ngati lizubha,
ivinama vwakwe vwámile ngati masingwi ge
gakwakha umwoto. ² Mu nyoobhe yaakwe
álemile ishitaabu ishinsi she shigubuliilwe.
Akhakhanya ishinama shaakwe isha kundiilo
mwa sambu, isha kumongo akhakhanya pa nsi
inyuumu. ³ Akhazingula ishongo kwi zi ilya
kudandizya, ngati nsama ye yikubhuusa. We
azingula ishongo, amazi saba agi nguluguuto
gakhawinha. ⁴ Amazi saba agi nguluguuto we
gavwinha, inhayilingaanya kusimba gaala ge
gakhalongwaga ni zi ilya kuguluguuta, ileelo
inhimvwa izi kufuma kumwanya likuti, “Gatite
umunhuuli amazwi ganaago ge galonjiilwe
ni nguluguuto ziniizyo saba, utagasimbaje,
kunongwa ye ga kukwilu.”

⁵ Pe ukhabhizya ula we namulolile akukhanya
mwa sambu na mu nsi inyuumu, akhabhuzya
inyoobhe yaakwe iya kundiilo kumwanya.
⁶ Akhalapa kwa Mulungu umwumi wiila na
wiila, we apelile kumwanya na vwe vili mumwo
ni nsi na vwe vili mumwo nu sambu na
vwe vili mumwo. Akhati, “Akhahalilo akha
kugulila khashilile. ⁷ fleelo mu nsiku ziila

we ukhahizya uwa saba apalamila kukhoma ikakaavu lyakwe, inkwino iya Mulumu iya kukwilu yikhayikwila. Yikhayikwila anza she abhabhuziize abhabhombi bhaakwe abhakuwi.”

⁸ Pe izi liila lye nimvwizye kufuma kamwanya likhalonga niine winza likhati, “Bhalaga uyeeje ishitaabu shiila she shigubuliilwe ku nyoobhe iya khabhizya ula, we akhanyile mwa sumbi na mu nsi inyumu.” ⁹ Pe inabhala kwa khabhizya ula inhamubhuzya kuti, ampe ishitaabu ishinsi shiniisho. Akhambuzya akhati, “Yeega uleye. We waalya, shitibhe shinonu ngati wooshi mwi lomu, ileelo mu lwanda shitibhabhaataje.”

¹⁰ Inheega ishitaabu ishinsi shiniisho she shamile ku nyoobhe iya khabhizya ula, inhalya. Shikhabha shinonu ngati wooshi mwi lomu lyani, ileelo we naamila shikhandu kubhabhaata mu lwanda.

¹¹ Pe bhakhambuzya bhakhati, “Ukwanziswa kufumwa uwukuwi ku zya bhantu abhinji na ku zyi nsi inyinji na ku zyi ndongo inyinji na ku zya bhamwene abhinji.”

11

Abhakeeti bhahili

¹ Bhakhampa ilanzi lye lyamile anza khakwi akha kupimila. Pe uMulumu akhambuzya akhati, “Bhalaga upime iNyumba yaani iMfinjile ni shigemo shaakwe, ubhabhaazye na bhanaabho bhe bhakuputa mamwo. ² ileelo

ilinga ilya panzi* pa Nyumba iMfinjile upaleshe sita kupima, kunongwa ye panaapo bhabhapiye abhantu bhe te Bhayahuudi. Bhanaabho bhakhayikhanya iNhaaya iMfinjile ameezi amashumi gani na gabhili. ³ Inhayibhapa abhakeeti bhaani bhabhili uwusongo, inga bhafumwe uwukuwi insiku ielufu yeeka, imia zibhili na mashumi umutanda (1,260), kumo bhakwatile amenda aga mafuuku kulolesya uwuswimiilizu.” ⁴ Abhakeeti bhanaabho, makwi aga mazeituni gabhili ni vinaala vibhili ivwi taala vwe vili pilongolela pa Mulungu, uMwene uwi nsi.† ⁵ Inga umuntu wowonti akwanza kubhavwalazya, umwoto wukufuma mu malomu gaabho na kubhayazya abhalagu bhaabho. Shiniisho she umuntu wowonti we akhayanza kubhavwalazya, akhayifwa. ⁶ Abhakeeti bhabhili bhanaabho bhali nu waamulo uwa kudinda kumwanya, kuti imvula yitakhatoonye ku nsiku zyonti zye abheene bhakufumwa uwukuwi. Khabhili bhali nu waamulo uwa kugalulanya aminzi gonti gabhe mabhanda na kuleeta uwugoji uwa vikholo ni vikholo mu nsi she bhakwanza. ⁷ We bhaamala kufumwa uwukeeti waabho, ishikhanu she shikufuma mu lyina itali ilya khiisi shikhayikhomana nabho, shikhayibhatola na kubhagoga. ⁸ Amavimba gaabho gakhayibha mu madala amapiti agi nhaaya impiti, ye ku miibhi bhakuti iSodoomu awe iMiisili. Panaapo pe bhámukhomeleeye uMwene waabho.

* **11:2** 11:2 Ilinga ilya panzi Bhaazya iNyumba iMfinjile mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni. † **11:4** 11:4 Bhaazya Zakaliya 4:1-14.

9 Abhantũ abha vikholo vwonti na bhi ndongo zyonti na bhi nsi zyonti, bhakhayilola amavimba gaabho ku nsiku zitatũ ni nuusu, ileelo te bhakhitishizye kuti amavimba gasyilwe. 10 Abhantũ bhonti bhe bhakwikhala mũ nsi, bhakhayisha na kutomonhana na kũpeelana insamaalizyo ku wufwe ũwa bha-keeti bhanaabho bhabhili. Bhakhayibhomba shiniisho, kũnongwa ye abhakuwi bhanaabho bhábhayimvwizye bhe bhakwikhala mũ nsi umu.

11 Heelo we insiku zitatũ ni nuusu zyashila, ũmwũyũ ũwa wuumi we wukufuma kwa Mũlungũ wukhabhinjila, bhoope bhakhimilila. Abhantũ bhakhoogopa nhaani we bhaalola bhakũzyukha. 12 Pe abhakuwi bhabhili bhanaabho bhakhimvwa izi ipiti kufuma kũmwanya likũbhabhũzya likuti, "Zubhaji uku!" Bhoope bhakhazũbha kũmwanya kwi bhingo kumo abhalũgũ bhaabho bhakũbheena. 13 Akhabhalilo khanaakho kũkhabha ishiyingayinga ishipiti, yeeka iyi shumi (1/10) iyi nhaaya yikhapongokha. Ku shiyingayinga shiniisho, abhantũ ielufu saba (7,000) bhakhafwa. Abhanji bhonti bhe bhásyalile bhakhoogopa nhaani, bhakhamũpaala ũMũlungũ ũwa kũmwanya.

14 Uwugoji ũwa wũbhili wushilile, uwugoji ũwa wũtatũ wũpalamũye kwĩnza.

Ikakaavu iya saba

15 Pe ukhabhizya uwa saba akhakhoma ikakaavu lyakwe. Inhimvwa amazi amapiti kumwanya, gakuti,

“Uwumwene uwa mu nsi
wabha wumwene wa Mwene wiitu,‡
khabhili wa Kilisiti waakwe,

woope uMwene akhayitabhaala wiila na wiila.”

16 Pe abhasongo amashumi gabhili na bhani bhe bhikhaaye mu matengo gaabho aga shimwene pilongolela pa Mulungu bhakhagwa shikupama, bhakhamupuuta uMulungu. 17 Bhakhati,

“Tukukusalifwa iwe, Mwene Mulungu uwa makha gonti,

we waliipo na we niishi ulipo,
kunongwa ye wabhombela amakha gaakho amapiti,
niishi ukutabhaala.

18 Abhantu abha kunzi bhavitiilwe, ileelo ishi akhabhalilo akha mulakha waakho khaafikha.

Akhabhalilo khaafikha akha kubhalonga bhe bhafuuye

na kubhaposheezezya abhabhombi bhaakho abhakuwi,

na bhafinjile bhe bhakulishindikha itaawa lyakho,

abhapiti na bhansi.

Khabhili akhabhalilo khaafikha akha kubhananganya bhanaabho bhe bhakunanganya insi.”

‡ 11:15 11:15 Uwumwene wa Mwene wiitu Bhaazyu uwumwene wa Mulungu mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

19 Pe iNyumba iMfinjile iya Mulungu ye yili kumwanya yikhiigukha. Insanduka ya Mulungu iya lufingo yikhalolekha mukaasi mu nyumba yiniyo. Kukhabha uwumeeme, izi iya kuguluguuta, ishiyingayinga, ni mvula impiti iya mawe.

12

Umwantanda ni yokha

¹ Pilogolela, inhalola ishilolesyo ishipiti kumwanya: paamile umwantanda we akwatile izubha, nu mwezi waamile paasi pa vinama vwakwe. Khabhili pi twe lyakwe akwatile ishipambwi ishi nzota ishumi na zibhili.

² Umwantanda wunuyo aamile pa wumwamu, akhalilaga we akushinta mu khabhalilo akha kupaapa.

³ Khabhili inhalola ishilolesyo ishamwabho kumwanya: paamile iyokha ipiti ishamamu. Iyokha liniilyo lyamile na matwe saba ni mpembe ishumi, iwinza mu matwe gaakwe mwamile ivipambwi saba ivwa shimwene.

⁴ Ulusinda lwakwe lakhakwesaga iseluusi (1/3) iyi nzota izya kumwanya, na kuzilenzya paasi. Iyokha liniilyo likhimiilila pilongolela pa mwantanda ula we apalamila kupaapa, kuti inga apaapa, limulye umwana waakwe.

⁵ Pe umwantanda akhapaapa umwana umusakhaala. Umwana wunuyo “akhayibhatabhaala abhantu abha mu nsi zyonti ku ndisa iya shijela.”* Umwana wunuyo akhanyamvulwa

* 12:5 12:5 Bhaazya Zabuuili 2:9.

kubhala kutabhaala peeka na Mulungu pi tengo lyakwe ilya shimwene. ⁶ Umwantanda ula akhashimbilila mu shilozu kwe uMulungu amulinganyizanyiine, kuti amusunje kuukwo ku khabhalilo akhi nsiku ielufu yeeka imia zibhili na mashumi umutanda (1,260).

⁷ Pe kukhabha ni bho kumwanya. UMikaeli ukhabhiza umupiti peeka na bhakhabhiza bhaakwe bhakhakhomana ni yokha liila peeka na bhakhabhiza bhaakwe. ⁸ Heelo iyokha na bhakhabhiza bhaakwe bhakhatolwa, kabhili pa wiikhalo waabho patakhalolekha kumwanya. ⁹ UMikaeli na bhakhabhiza bhaakwe bhakhalisumba paasi iyokha peeka na bhakhabhiza bhaakwe. Iyokha liniilyo lye njokha iyi maandi, lye Lilumanyi awe uSeetani, lye likubhakhopela abhantu bhonti mu nsi.

¹⁰ Pe inhimvwa izi ilya kudandiza kufuma kumwanya likuti,

“Ishi, uMulungu wiitu abhatuulile abhantu bhaakwe!

Alolesya uwaamulo waakwe na kutala uwumwene!

Kabhili uKilisiti waakwe alolesya uwaamulo waakwe!

Kunongwa ye uMikaeli na bhakhabhiza bhaakwe

bhamusumbile paasi

umulonjeeleli uwa bhanholo bhitu mu lwitikho,

uweene we akubhalonjeelela kwa Mulungu wiitu,

shawusiku na shamusanya.

11 Bhoope bhamutolile kwi bhanda ilyi Nyaana
yi Ngoole,
na kwi zwi ilya wukeeti waabho.

Bhanaabho bhatakhawugana uwiikhalo
waabho,
khabhili bhatógopile kufwa.

12 Ishi pe seshelaji, imwe mubhakhahizya,
na mwe mukwikhala kumwanya kwa
Mulungu!

Mwasheela insi nu sumbi!
Kunongwa ye uSeetani ayiikha kukwinyu
nu mulakha umupiti nhaani,
amanyile kuti ali na khabhalilo khashe
bhulo.”

13 Pe iyokha we lyalola kuti bhalisumba
paasi, likhamubhendeelaga umwantanda
ula we amupaapile umwana umusakhaala.

14 fleelo umwantanda ula akhapeelwa
amapikho gabhili aga shipungu umupiti, kuti
abumbulushe, abhale mu shilozu pe uMulungu
amulinganyizanyiinye. Panaapo uMulungu

akumusunga ku manha gatatu na meezi
umutanda, ukutali ni yokha linyiyo. 15 Iyokha
likhaswila aminzi kufuma mwi lomu lyakwe
ngati lwizi kulusalu kwa mwantanda wanyo,
kutii ulwizi lunulwo lumazyole. 16 fleelo

insi yikhamwawwa umwantanda, yikhaasama
ilomu lyakwe, yikhamila ulwizi luula lwe
lwáfumile mwi lomu lyi yokha. 17 Pe iyokha
likhamuviitilwa nhaani umwantanda wanyo,
likhasogola na kubhala kulwa ibho na bhaana
bhaakwe abhanji bhe bhásyalile. Abhaana
bhanaabho bha bhaala bhe bhakuzilema

indajizyo zya Mulungu na kuyifumwa kulonga izya Yeesu. ¹⁸ Pe likhimiilila pamwanya pa muselesenga uwa mumbali mwa sumbi.

13

Ishikhanu kufuma mwa sumbi

¹ Pe inhalola ishikhanu shikufuma mwa sumbi. Ishikhanu shiniisho shamile ni mpembe ishumi na matwe saba. Mu mpembe zyakwe ziniizyo shakwatile ivipambwi ishumi ivwa shimwene na mu matwe gaakwe mwamile amataawa aga kumushoolanya uMulungu. ² Ishikhanu shiniisho she nashilolile shakholiine ni nkooko, ivinama vwakwe wamile ngati vinama vwa shikhanu she bhakuti uduubu,* ilomu lyakwe lyamile ngati lilomu lyi nsama. Iyokha liniilyo likhaashipa amakha gaakwe ni tengo lyakwe ilya shimwene nu waamulo uwupiti. ³ Inhalola itwe lyeka ilya shikhanu shiniisho mu gaala saba shili nu wuvwalale uwa kushigoga. Ileelo uwuvwalale wunuwu wukhaponu! Insi yonti yikhaswiga na kushilandata ishikhanu shiniisho. ⁴ Abhantu bhonti bhakhalipuuta iyokha liniilyo, kunongwa ye likhaashipa ishikhanu shiniisho uwaamulo waakwe, kabhili bhakhashipuuta ishikhanu shiniisho, bhakhati, “Wu naanu we akholiine ni shikhanu ishi? Kabhili wu naanu we angakhola kulwa nasho?”

⁵ Ishikhanu shiniisho shikhitishilwa kulonga amazwi aga kuyibaada, na kumushoolanya

* **13:2** 13:2 Uduubu shikhanu ishipiti she shikhali, kabhili shili ni nzala inyooji.

uMlungu. Iwinza shikhitishilwa kutabhaala ku khabhalilo akha meezi amashumi gani na gabhili. ⁶ Pe shikhamushoolanya uMlungu, na kuliliga itaawa lyakwe nu wiikhalo waakwe na bhonti bhe bhakwikhala kunukwo. ⁷ Khabhili shikhitishilwa kulwa na bhafinjile na kubhatola. Bhakhaashipa uwaamulo ku vikholo vwonti na ku nyumba zyonti na ku ndongo zyonti na ku nsi zyonti. ⁸ Abhantu bhonti bhe bhakwikhala mu nsi bhakhayishipuuta, kwe kuti bhonti bhe amataawa gaabho gatásimbiilwe mu shitaabu isha wuumi. Ishitaabu shiniishi shi Nyaana yi Ngoole ye yábholiilwe, shásimbiilwe kufuma akhabhalilo khe ulwalo ulwi nsi lwábhishiilwe.†

⁹ We ali na makutwe atejelezyaje.

¹⁰ Umuntu we akwanziwa kubijilwa,
wanuuyo akhayibijilwa.

Umuntu we akwanziwa kuti abhantu bhamugoje
nu mufwo umupiti,

wanuuyo akhayigogwa nu mufwo umupiti.

Pe ishi, bhafinjile bhabhe nu wujimbiilizu nu lwitikho.

Ishikhanu kufuma mu nsi

¹¹ Inhalola ishikhanu ishamwabho, shikuzubha pamwanya kufuma mu nsi, sháamile ni mpembe zibhili ngati nyaana yi ngoole, ileelo shikhalonga ngati liyokha.

¹² Shikhabhombela uwaamulo wonti uwa shikhanu shiila isha kwanda kunongwa yaakwe. Pe shikhayibijila insi na bhonti bhe bhakwikhala manuwumwo kuti bhashipuutaje ishikhanu

† **13:8** 13:8 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 20:11-15.

isha kwanda, she uwuwalale waakwe uwa kushigoga wukhapona. ¹³ Ishikhanu isha wubhili shikhabhomba ishilolesyo ishipiti isha mayele, poope kwisya umwoto kufuma kumwanya kwiza mu nsi pilongolela pa bhantu. ¹⁴ Shikhabhakhopela bhaala bhe bhakwikhala mu nsi, ku vilolesyo ivipiti ivwa mayele vwe shapewiilwe kuvibhomba kunongwa iya shikhanu shiila isha kwanda. Shikhalajizya kuti bhashigombele ishifwani isha shikhanu shiniisho isha kwanda, she shamile nu wuwalale uwa mufwo umupiti, ileelo shikhabha shipuma.

¹⁵ Ishikhanu isha wubhili bhakhaashipa uwaamulo uwa kufuutila umwuyu mu shifwani isha shikhanu isha kwanda, kuti ishifwani shiniisho shilonje. Khabhili ishifwani shiniisho shibhagoje bhonti bhe bhatakushipuuta. ¹⁶ Shoope ishikhanu isha wubhili shikubhabijila bhonti, abhapiti na bhansi nu dumbwe nu mupina na bhatumwa na bhe te bhatumwa kuti bhabhe ni shimanyisyo mu nyooobe zyaaho izya kundiilo awe pa monji izya vweni vwabho. ¹⁷ Khabhili akhabhalajizya kuti umuntu wowonti atakhitishilwe kukala poope kukazya, lyoli inga ali ni shimanyisyo shiniisho. Ishimanyisyo shiniisho litaawa ilya shikhanu shiila isha kwanda, awe uwinji uwi heluufi izyi taawa lyakwe.‡

¹⁸ Panaapo pakwanziwa injeele. Wowonti we

‡ **13:17** 13:17 Uwinji uwi heluufi izyi taawa lyakwe Ku Shiyunaani na ku Shiebulaniya iheluufi zikhabhombelwaga ngati mbaazyo.

ali ni njeele, abhaazye imbaazyo iya shikhanu shiniisho, kunongwa ye mbaazyo zye zibhishi-ilwe na bhantu. § Imbaazyo yaakwe ye yi yini, imia umutanda, amashumi umutanda nu mutanda (666).

14

iNyaana yi Ngoole na bhantu 144,000

¹ Pe inhalola iNyaana yi Ngoole yimiliye pamwanya pi gamba lye bhakuti iSayuuni, peeka na bhantu ielufu imia yeeka, amashumi gani na zini (144,000). Abhantu bhanaabho bhásimbiilwe pa monji izya vweni vwabho itaawa ilyi Nyaana yi Ngoole ni taawa ilya Taata waakwe. ² Inhimvwa izi kufuma kumwanya, ngati lizi lya minzi aminji, khabhili ge gakwuyila ngati mvula ye yikutalalukha. Izi liniilyo likhavwinha ngati lizi lya shinanda, she abhantu bhakukhoma. ³ Abhantu bhanaabho bhakhimbaga ulwimbo ulupwa pilongolela pi tengo ilya shimwene na pilongolela pa vipelwa vini na pilongolela pa bhasongo. Heelo ataliipo we akholile kumanyila ulwimbo lunulwo, lyoli bhaala ielufu imia yeeka, amashumi gani na zini (144,000), bhe bhátuliilwe mu nsi. ⁴ Bhanaabho bhe bhatayikhandamanyiine na bhantanda,* kunongwa ye bhali ngati bhalindu bhe bhatajendile na bhasakhaala. Ibha bhe

§ **13:18** 13:18 Imbaazyo zye zibhishiilwe na bhantu Mu Shiyunaani amazwi ganaaga pamu kwe kuti imbaazyo iya muntu umo.

* **14:4** 14:4 Bhatayikhandamanyiine na bhantanda kwe kuti bhatabhombile uwubhembu.

bhakuyilandata iNyaana yi Ngoole kwonti kwe yikubhala. Bhanaabha bhe abhakalile kufuma mu bhantu, khabhili bhe viyabho iwwa kwanda kwa Mulumu na ku Nyaana yi Ngoole. ⁵ Bhatakulonga ilenga naalumo, kunongwa ye bhatali ni nongwa.

Abhabhizya bhatatu

⁶ Inhalola ukhabhizya uwamwabho akubumbulukha pakaasi kumwanya, amile ni Ntumi iNyinza izya wiila na wiila. Akhabhalumbiila bhe bhakwikhala mu nsi zyonti, ni vikholo vwonti, ni ndongo zyonti, na mu nyumba zyonti. ⁷ Akhalonga kwi zi ilya kudandizya akhati, “Mushindikhaje uMulumu na kumupaala, kunongwa ye akhabhalilo akha kulonga abhantu khafishile. Mumupuutaje uweene we apelile kumwanya na paasi nu sambu ni vindingwi iwwa minzi.”

⁸ Ukhabhizya uwunji uwa wubhili akhalandata, akhati, “Waagwa, waagwa Babeeli, inhaaya yiila ye mpiti! Kunongwa ye yibhamwensiize abhantu abhi nsi zyonti idivaayi inhali iya wubhembu waakwe.”

⁹ Ukhabhizya uwunji uwa wutatu akhalandata, akhalonga kwi zi ilya kudandizya akhati, “Umuntu wowonti we atishipuute ishikhanu ni shifwani shaakwe, na kuposheela ishimanisyo pa monji iya pa sheeni shaakwe, awe mu nyoothe yaakwe, ¹⁰ uweene atimwele idivaayi inhali ye mulakha wa Mulumu. Idivaayi yiniyo yigombiilwe sita kusangaanya na minzi, mu shikoopa isha mulakha waakwe.

Woope uMwungu akhayimuyimvwa umuntu wunuyoye ku mwoto umukhali pilongolela pa bhakhabhizya abhafinjile, na pilongolela pa Nyaana yi Ngoole. ¹¹ Ilyosi ilya mwoto wunuyowo lye likhayibhalungulizya likhayizubha kumwanya wiila na wiila. Bhanaabho bhe bhakushipuuta ishikhanu shiniisho ni vifwani vwakwe na bhe bhakuposheela ishimanisyo ishi taawa lyakwe te bhakhatuzye shawusiku awe shamusanya.”

¹² Ku ganaago pe yikwanziwa abhafinjile bhaala bhe bhakuzilandata indajizyo zya Mwungu na kumwitikha uYeesu, bhabhe nu wujimbiilizu.

¹³ Pe inhimvwa izi kufuma kumwanya, likhati, “Simba! Bhasayiilwe abhantu bhaala bhe bhakufwa we bhamwitishile uMwene kufuma akhabhalilo ikha.” Woope uMupepu uMufinjile akuti, “Nalyoli! Bhakhayituzya amayimba gaabho, kunongwa ye imbombo zyabho inyinza zikulandatana nabho.”

Imvuno izya mu nsi

¹⁴ Pe inheenya, fwani paafile ibhingo izelu. Pamwanya pi bhingo liniilyo ayikhaaye umuntu we aamile ngati Mwana wa Muntu.† Akwatile ishupambwi isha kutabhaala ishi zahaabu kwi twe, alemile insengo inyooji ku nyoobhe yaakwe.

¹⁵ Pe ukhabhizya uwunji akhafuma mu Nyumba imfinjile, akhamubhuzya kwi zi ilya kudandizya ula we ayikhaaye pamwanya

† **14:14** 14:14 Umwana wa Muntu Bhaazya uMwana wa Muntu mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

pi bhingo, akhati, “Nalubhilo, yeega insengo yaakho, bhalaga khavune, kunongwa ye akhabhalilo akhi mvuno khaafikha, iwva kuvuna mu nsi‡ vweleeye.”¹⁶ Pe ula we ayikhaaye pamwanya pi bhingo akhalenzya insengo yaakwe mu nsi na kuvuna insi.

¹⁷ Pe ukhabhizya uwunji akhafuma mu Nyumba iMfinjile kumwanya, wope bhulo amile ni nsengo inyooji. ¹⁸ Pe ukhabhizya uwunji we mwimiilili uwa mwoto uwa shigemo, akhafuma pa shigemo. Akhamubhuzya kwi zi ilya kudandizya ukhabhizya ula we amile ni nsengo inyooji akhati, “Yeega insengo yaakho inyooji. Uvune izabiibu, kunongwa ye zitonile.”

¹⁹ Pe ukhabhizya wanuyo akhalenzya insengo yaakwe mu nsi, akhadiba amazabiibu aga mu nsi. Pe akhagabhiikha mu shiliilo ishiti isha kukhamila amazabiibu. Ishiliilo shiniisho shikulolesya umulakha wa Mulungu.*

²⁰ Bhakhakhamila amazabiibu kunzi iyi nhaaya. Pe ibhanda likhafuma mu mazabiibu, ibhanda liniilo likhiikha anzu lwizi lwe lwizuuye kufuma mu shiliilo shiniisho. Uwiibhizu uwa lwizi lunulwo lwamile imete yeeka ni nuusu nu wutali waakwe ikilomiita imia zitatu (300).

15

Abhakhahizya saba nu wugoji saba

‡ **14:15** 14:15 Iwva kuvuna mu nsi kwe kuti, abhantu bhonti abha mu nsi. § **14:18** 14:18 Uvune izabiibu Kuvuna mu musitaali uwu, ku kubhahangaanya na kubhalonga abhantu bhonti bhe te bha Mulungu. * **14:19** 14:19 Bhaazya Yeesaya 63:3.

1 Pe inhalola ishilolesyo ishamwabho kumwanya ishipiti, khabhili sha kuswijizya: páamile abhakhabhizya saba bhe bhali nu wugoji saba uwa kumpeleela. Ku wugoji saba wunuwuwo, umulakha wa Mulungu wakukwila.

2 Inhalola akhantu ngati wusumbi uwa shilolelo, asangaanile nu mwoto. Inhabhalola abhantu bhaala bhe bhashitolile ishikhanu shila ni shifwani shaakwe ni mbaazyo iyi taawa lyakwe.* Abhantu bhanaabho bhímiliye pambali pa sumbi uwa shilolelo, bháamile ni vinanda vwe uMulungu ábhapiye. 3 Bhakhimbaga ulwimbo lwa Moose,† umubhombi wa Mulungu nu lwimbo ulwi Nyaana yi Ngoole ya Mwene, bhakhatinji,

“UMwene uMulungu uwa makha gonti,
 imbombo zyakho mpiti,
 khabhili zya kuswijizya nhaani!
 Iwe Mwene uwi nsi yonti,
 amadala gaakho ga wugolosu,
 khabhili ga nalyoli!

4 We Mwene, abhantu bhonti bhatakwanziwa kukwogopa?

Khabhili bhonti bhatakwanziwa kulipaala itaawa lyakho?

Iwe wamwene we Mufinjile!

Insi zyonti zikhayinza na kukupuuta

kunongwa ye imbombo zyakho izya wugolosu
 zyalolekha apazelu.”

* 15:2 15:2 Bhaazywa Wukuwi wa Yookhani 13:15-18. † 15:3 15:3 Bhaazywa Kufuma 15:1-18; Nkumbushizyo 32:1-44.

5 We gaashila ganaago, inhalola iNyumba iMfinjile, kwe kuti isheegwi isha wukeeti,‡ yiguli-ilwe kumwanya. 6 Pe bhakhafuma mumwo abhakhabhizya bhaala saba bhe bháamile nu wugoji saba. Bhákwatile amenda aga kitaani zye zikulama ni lambi ilyi zahaabu mu vifubha vwabho. 7 Pe umo mu bhaala ivipelwa vini akhaabhapa abhakhabhizya bhanaabho saba imbakuuli impiti saba izyi zahaabu zye zyizuuye umulakha wa Mulungu, uweene we mwumi wiila na wiila. 8 INyumba iMfinjile yikhiizula ilyosi lye lyáfumiliine nu wumwamu na makha ga Mulungu. Atáliipo we ákholile kwinjila mu Nyumba iMfinjile kufishila we wakwila uwugoji saba uwa bhakhabhizya bhaala saba.

16

Imbakuuli saba zye zyizuuye umulakha wa Mulungu

1 Inhimvwa izi ilya kudandizya mu Nyumba iMfinjile, likubhabhuzya abhakhabhizya bhaala saba likuti, “Bhalaji, mwite imbakuuli ziniizyo saba izya mulakha wa Mulungu mu nsi.” 2 Pe ukhabhizya uwa kwanda akhabhala akhiita imbakuuli yaakwe pamwanya pa nsi. Amapumba amabhiibhi, khabhili ge gakubhobha nhaani, gakhabhalema bhonti bhe bháamile ni shimanyisyo isha shikhanu shiila na kupuuta ishifwani shaakwe.

‡ 15:5 15:5 Bhaazya Mbombo zya Bhasundikwa 7:44. Khabhili bhaazya iNyumba iMfinjile mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

3 Pe ukhabhizya uwa wabhili akhiita imbakuuli yaakwe mwa sumbi. Usumbi akhabha libhanda lyene ngati libhanda lya muntu we afuuye, ivipelwa vwonti vwe vipuma mwa sumbi vikhafwa.

4 Pe ukhabhizya uwa watatu akhiita imbakuuli yaakwe mu nyizi na mu vindingwi iwa minzi, vikhagaluhana kubha libhanda. 5 Pe inhimvwa ukhabhizya umwimiilili uwa minzi akuti,

“We Mufinjile,

we ulipo na we waliipo!

Iwe we mugulosu, kunongwa ye wabhalonga shiniishi.

6 Abhantu bhanaabho bhitiile ibhanda

ilya bhafinjile bhaakho

na bhakuwi bhaakho,

niwe ubhapiye ibhanda bhamwele,

kunongwa ye bhakhondeeye ulufundo lunulwo.”

7 Pe inhimvwa izi kufuma pa shigemo likuti,

“Nalyoli uMwene uMulungu wa makha gonti!

Uwulonji waakho wa wugulosu,

kabhili wa nalyoli!”

8 Pe ukhabhizya uwa wuni akhiita imbakuuli yaakwe kwi zuba. Izuba likhabha na makha aga kubhoosha abhantu ku mafuku gaakwe. 9 Abhantu bhakhapwa akhabhi-ibhi nhaani. Bhakhamushoolanya uMulungu,

uweene we ali nu waamalo ku zya wugoji wanulwo. Heelo bhatalaatile awe kumupaala uMulungu.

10 Pe ukhabhizya uwa wusaanu akhiita imbakuuli yaakwe pi tengu ilya shimwene

ilya shikhanu shiila, akhiisi khakhagwa mu wamwene waakwe. Abhantu bhakhayiluma imili zyahho kunongwa iya mavune gaabho. ¹¹ Bhakhamuliga uMwungu uwa kumwanya kunongwa iya mavune gaabho na mapamba gaabho. fleelo bhatalaatile ku njendo zyahho imbiibhi.

¹² Pe ukhabhiza uwa mutanda akhiita imbakuuli yaakwe mu lwizi ulupiti lwe bhakati Efulaati. Aminzi gaakwe gakhuma, inga idala ilya bhamwene bhe bhakufuma kuwutukulo lilinganywe. ¹³ Pe inhalola impepu imbiibhi zitatu zye zili ngati njeeje. Impepu ziniizyo zikhafuma mwi lomu ilyi yokha na mwi lomu ilya shikhanu na mwi lomu ilya mukuwi uwi lenga. ¹⁴ Ziniizyo zye mpepu izya mapepu amabhiibhi zye zikubhomba ivilolesyo iwa mayele. Zikubhala ku bhamwene abha mu nsi yonti na kubhabhangaanya peeka kunongwa iyi bho, isiku liila ipiti lye uMwungu uwa makha gonti akhayibhalonga abhantu bhonti.

¹⁵ UYeesu akulonga akuti, “Tejeelezyi! Ine inkwinza kwi dala ilya kugandashiza anzu mwibha! Asayiilwe umuntu we ali amiiso na kusunga amenda gaakwe inga atakhaabhale ishitali uku nukwo na kulola insoni apazelu.”

¹⁶ Pe impepu ziniizyo zikhhabhangaanya abhamwene bhanaabho na bhasikaali bhaabho mu wiikhalo, pe ku Shiebulaniya bhakati Helim-

ageedoni.*

¹⁷ Pe ukhabhizya uwa saba akhiita imbakuuli yaakwe kumwanya ku mabhingo. Izi ipiti likhavwinha kufuma pi tengo ilya shimwene, mu Nyumba imfinjile, likhati, “Kumpeleela kwafikha!” ¹⁸ Kukhamwangukha na kutalalukha ni shiyingayinga, she shitafumiiye naalumo kufuma pe uMlungu apelile umuntu. ¹⁹ Pe inhaaya yiila impiti iya Babeeli yikhagabhunhana imbali zitatu, zyope inhaaya izyi nsi zyonti zikhananjikha. uMlungu atayiwiiwe iBabeeli, inhaaya impiti. Akhayimwensya ishikooa ishi divaayi inhali iya mulakha waakwe umupiti. ²⁰ Insi inyuumu izya pakaasi pa sumbi zyonti zikhateega, goope amagamba gatakalolekha winza. ²¹ Imvula impiti iya mawe yikhabhatoonya abhantu, iwe lyeka lyamile nu wumwamu uwi kiilo amashumi gasaanu. Abhantu bhakhamuliga uMlungu kunongwa iya wugoji uwi mvula yiniyo iya mawe. Nalyoli uwugoji uwi mvula yiniyo iya mawe wamile wupiti nhaani.

17

Umubhembu umupiti ni shikhanu ishishamamu

¹ Pe umo mu bhaala abhakhabhizya saba bhe bh'amile ni mbakuuli saba akhambuzya akhati, “Nzaaga, intikulanje ulufundo lwe

* **16:16** 16:16 IHelimageedoni ligamba lye lili mu nsi iya Palesitina, pe aBhaisilaeli bhakhalwilaga ibho akhinji bhulo. Bhaazya Bhaamuli 5:19; 2 Bhamwene 23:29-30; 2 Khabhalilo 35:22.

lukhayimwaga umubhembu umupiti, we ayikhaaye pamwanya pa minzi aminji. ² Abhamwene abhi nsi bhabhembushile nawo na bhe bhakwikhala mu nsi bhakholiilwe idivaayi inhali iya wubhembu waakwe.”

³ Pe uMupepu wa Mulumu akhaniishila, ukhabhiza akhandongola, akhantwala mu shilozu. Kunukwo inhamulola umwantanda apandile pa shikhanu ishishamamu. Ishikhanu shiniisho shasimbiilwe kwonti amataawa aga kumushoolanya uMulumu, shamile na matwe saba ni mpembe ishumi. ⁴ Umwantanda wunuyo akwatile amenda amashamamizu na mashamamu. Ayibhingulanyiinye ni zahaabu, amawe agi nhela impiti ni luulu.* Ku nyoobhe yaakwe alemile ishikoopa ishi zahaabu she shizuuye izya kuviisa ni zya wubhiibhi zye zikulolesya uwubhembu waakwe. ⁵ Pa monji iya pamiiso yaakwe asimbiilwe itaawa iya kukwilu iya kuti,

“UBABEELI UMUPITI,
UNYINA WA BHABHEMBU
NU WI MBOMBO ZYE ZIKUVIISYA IZYA MU
NSI.”

⁶ Inhalola umwantanda wunuyo akholiilwe amabhanda ga bhafinjile bha Mulumu, kwe kuti amabhanda ga bhantu bhe bhakhafumwaga uwukeeti ku zya Yeesu. We namulola, inhaswiga nhaani.

⁷ Heelo ukhabhiza akhambuzya akhati, “Khooni khe ukuswiga? Ine intikubhuzye izya kukwilu izya mwantanda wunuyo ni

* **17:4** 17:4 Iluulu khantu khe khali ngati liwe iyi nhela impiti.

shikhanu shiniisho she apandile she shili na matwe saba ni mpembe ishumi. ⁸ Ishikhanu shiniisho she washilola shaamile shipuma ileelo ishi shaafwa. Shitifume mu lyina itali ilya khiisi, ileelo uMlungu atishiyaze. Bhe bhakwikhala mu nsi bhatiwije. Nalyoli abhantu bhonti bhe amataawa gaabho gatásimbiilwe mu shitaabu isha wuumi† kufuma akhabhalilo khe ulwalo ulwi nsi lwabhishiilwe, bhatiwije. Bhatiwije we bhashilola ishikhanu shiniisho she kuwandilo shaamile shipuma, pe shikhafwa, ileelo shitizyushe!

⁹ “Ishi yikwanziwa injeele! Amatwe saba ganaago, magamba saba ge umwantanda wunuyo akwikhala. Khabhili, amatwe ganaago bhamwene saba. ¹⁰ Mu bhamwene bhanaabho saba, bhasaanu bhafuuye, weeka akujendelela kutabhaala nu wunji ula ashili kutabhaala. Ileelo we ayanda akhayitabhaala ku khabhalilo khashe. ¹¹ Ishikhanu ishishamamu shiniisho she shaamile shipuma, ileelo akhabhalilo ikha shifuuye, isheene wu mwene uwa naane, shili peeka mu bhaala saba, khabhili shoope uMlungu atishiyaze. ¹² Impembe ziila ishumi zye wazilola, bha bhamwene bhe bhashili kwanda kutabhaala. Ileelo bhakhapeelwa uwaamulo uwa kutabhaala ku khabhalilo akhi saala yeeka peeka ni shikhanu shiila. ¹³ Insiibho ya bhamwene bhanaabho ishumi yili yeeka, khabhili bhakhayiishipa ishikhanu shiila amakha nu waamulo waabho wonti. ¹⁴ Bhakhayilwa ibho ni Nyaana yi

† **17:8** 17:8 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 20:11-15.

Ngoole, ileelo iNyaana yi Ngoole yikhayibhatola, kunongwa ye uweene we Mupiti wa bhapiti, khabhili we wu Mwene wa bhamwene. Iyeene yitibhe peeka na bhantu bhaakwe bhe yibhabhilishiye na kubhasaabhula na kubhabhikha kubha bhalandati bhaakwe abhasunde.”

¹⁵ Ukhabhizya akhambuzya akhati, “Aminzi ge wagalola pe ayikhaaye umubhembu ula, vipuga vwa bhantu bhonti ni nsi zyonti ni ndongo zyonti. ¹⁶ Impembe ziila ishumi zye wazilola ni shikhanu shiila vikhayimupata umubhembu wanuuyo. Vikhayeega ivintu vwonti vwe ali navwo, khabhili vikhayimulekha ishitali, vikhayimulya inyama yaakwe, vwe vikusyala bhakhayipemba nu mwoto. ¹⁷ Kunongwa ye uMulungu abhapiiye insibho yeeka, iya kubhomba zye uweene akwanza. Khabhili bhaashipe ishikhanu shiila uwaamulo waabho uwa kutabhaala, kufishila pe amazwi ge uMulungu alonjile gakhayikwila. ¹⁸ Umwantanda ula we wamulola, ye nhaaya yiila impiti ye yikutabhaala abhamwene abha mu nsi.”

18

Kunanjikha inhaaya iya mu Babeeli

¹ We gaashila ganaago, inhamulola ukhabhizya uwamwabho akwikha kufuma kumwanya. Aamile nu waamulo uwupiti, ni nsi yikhalamilwa nu lukhozyo ulwa wumwamu waakwe. ² Akhazingula ishongo kwi zi ilya kudandizya akhati,

“Waagwa, waagwa Babeeli, inhaaya yiila ye mpiti!

Ishi wabha wiikhalo wa maseetani
na mapepu amabhiibhi,
wabha wiikhalo wi nyonyi imbiibhi zyonti izya
kuviisya.

³ Kunongwa ye insi zyonti zikholiilwe
ku divaayi inhali iya wubhembu waakwe,
bhoope abhamwene abhi nsi ziniizyo
bhabhembushile nawo.
Bhoope bhe bhakukazya abha mu nsi
bhawaajile uwudumbwe
kufuma mu wunavigane waakwe
we wujiniizye nhaani.”

⁴ Inhimvwa izi ilinji kufuma kumwanya likuti,
“Yeepi kukwakwe imwe mubhantu bhaani,
kuti mutakhabhe peeka nawo mu mbiibhi
zyakwe,
inga ulufundo lwakwe lutakhabhaaje.

⁵ Kunongwa ye imbiibhi zyakwe mpiti nhaani,
khabhili zifishile kumwanya,
uMulungu akumbukha imbiibhi zyakwe.

⁶ Mumubhombele anza she woope
abhabhombeeye abhanji,
mamutabhulizye khonti khabhili
ku gaala ge abhombile.

Mu shikoopa shaakwe she abhasanganyiinye,
imwe mumsangaanye khonti khabhili.

⁷ Mumuyimvwe na kumuvwalazya mu mwoyo
kufumilana na kuyibaada kwakwe,
ni nsungukho zyakwe.

Kunongwa ye akuyibaada mu mwoyo waakwe
kuti,

‘Ine inkwikhala mwi tengu lyani,
 na kutabhaala anzu mwene umwantanda.
 Ine te neene numufwile,
 khabhili te inhaswimiilile naalumo!’
 8 Kunongwa ya ganaago, akhayiposheela uwu-
 goji waakwe
 kwi siku lyeka,
 uwufwe, uwuswimiilizu ni nzala.
 Khabhili akhayiyazwa ku mwoto,
 kunongwa ye uMwene uMlungu
 uweene we amulonjile ali na makha.”

9 Abhamwene abhi nsi bhe bhabhembushile
 nawo na kubhomba ivigane peeka nawo,
 bhakhayilila na kuyilumbuuzya we bhaalola
 ilyosi ilyi nhaaya yiniyo we yikwakha
 na kunanjikha. 10 Bhakhayimiilila ukutali
 kunongwa ye bhakwogopa amayimba gaakwe
 na kulonga kuti,

“Ushelleye! Ushelleye iwe Babeeli!
 Inhaaya ye yivwinshile, khabhili nhaaya iya
 makha!
 Ku khabhalilo akhi saala yeeka bhulo
 ulufundo lwakho lwakwaga.”

11 Bhoope bhe bhakukazya abhi nsi zyonti
 bhakhayilila na kuyilumbuuzya, kunongwa ye
 ataliipo umuntu wowonti we akhayikala ivintu
 vwabho. 12 Kwe kuti ataliipo we akhayikala iza-
 haabu yaabho ni nhela na mawe agi nhela impiti
 ni luulu* ni kitaani inyinza. Khabhili ataliipo we
 akhayikala amenda amashamamizu ni haliili† na
 menda amashamamu ni vikholo vwonti iwwa

* 18:12 18:12 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 17:4. † 18:12
 18:12 Ihaliili shikholo sha mwenda we wi nhela impiti.

makwi ge gakununshiilila. Khabhili ataliipo we akhayikala iviliilo ivwi mpembe izyi nzovu ni vwa makwi agi nhela impiti ni vwi shaaba ni vwa shijela ni vwi malumaalu, ¹³ umudalasiini, iliiki, uwuvumba, ni manemaane, nu wuudi‡ ni divaayi na mafuta nu wusu uwinza ni ngano. Khabhili ataliipo we akhayikala ing'ombe ni ngoole ni falaasi ni vidodombwi na bhanta bhe bhatumwa.

¹⁴ Bhe bhakukazya bhakhayiti, “Ivintu ivwinza vwe vwawusungusyaga umwoyo waakho vwateega, uwudumbwe ni togo lyakho vwakupulukha, te ukhaakhole kuvwaga winza!”

¹⁵ Bhe bhakukazya bhanaabho bhe bhawaajile uwudumbwe kufuma mu nhaaya yiniyo, bhakhayimiilila ukutali kunongwa ye bhakhayoogopa amayimba gaakwe. Bhakhayilila na kuyilumbuzya, ¹⁶ bhakhayilonga bhakhayiti,

“Yisheleeye! Yisheleeye inhaaya impiti!
Waalabhiiye kukwata amenda aminza

amazelu aga kitaani,

amashamamizu na mashamamu
na kuyibhingulanya ni zahaabu

na mawe agi nhela impiti ni luulu!§

¹⁷ Ku saala yeeka bhulo

uwudumbwe waakwe wananjikha!”

‡ **18:13** 18:13 Umudalasiini likwi lye amababazula gaakwe gakununshiilila akhinza, khabhili bhakulanga mu shaakulya. Imanemaane mulembo uwa kumwela awe kupakha mu mubhili. Uwuudi vwakusuushizya vwe vikununshiilila akhinza vwe viku-fumilana na mababazula aga makwi gamu. § **18:16** 18:16 Bhaazyu Wukuwi wa Yookhani 17:4.

Khabhili bhe bhakujenzya imeeli bhonti na bhe bhakushuula bhoope na bhonti bhe bhakubhomba imbombo mwa sumbi, bhakhayimiilila ukutali. ¹⁸ We bhaalola ilyosi ilya mwoto wuula we wukhayiyinanganya, bhakhayingula ishongo kwi zi ilya kudandizya bhakhayiti, “Yitaliipo naalumo inhaaya anzi nhaaya impiti ini!” ¹⁹ Bhakhayisumbila amasuuto* mu matwe gaabho kumo bhakulila na kuyilumbuzya kuti,

“Yisheleeye! Yisheleeye inhaaya impiti!
Inhaaya ye bhonti bhe bhali ni meeli mwa sumbi,

bhashaajile ishuma kufuma mu wudumbwe waakwe.

Ku khabhalilo akhi saala yeeka buulo wananganya ivintu vwonti!

²⁰ Seshelaji imwe mwanya, nimwe bhafinjile.
Seshelaji imwe bhasundikwa, nimwe bhakuwi!

Kunongwa ye umulungu ayilonjile inhaaya kufumilana na gaala ge yaabhabhombeeye imwe!”

²¹ Pe ukhabhizya umo uwa makha akhabhusya iwe lye likholiine ni we ilya kusyela, akhalisumba mwa sumbi na kulonga kuti,

“Ishi she iBabeeli yikhayisumbwa na kuteega nziila.

²² Amazi aga vinanda ivipiti na ga kwimba, amazi agi mfwilimbo na ga makakaavu,

* **18:19** 18:19 Bhakhayisumbila amasuuto Yáamile mwata ku Bhayahuudi kalolesya uwuswimiilizu.

te gakhavwinshe naalumo kukwakho.
 Te akhabhe we akugomba wowonti
 kunukwo kukwakho,
 poope izi lyi we ilya kusyela
 te likhavwinshe naalumo kukwakho.
 23 Ukhuzoyo ulwi taala te lukhaloleshe winza
 kukwakho,
 poope izi ilya we akwegwa na we akwegwa,
 te gakhavwinshe naalumo kukwakho.
 Kunongwa ye abhabhombi bhaakho bhe
 bhakakazya
 bhámile bhapiti ma nsi.
 Khabhili ku wulozi waakho insi zyonti
 zyákhopeliilwe!
 24 UMlungu akhayiyilonga inhaaya yiniyo,
 kunongwa ye kukwakwe
 kwámile ibhanda ilya bhakuwi
 ni lya bhafinjile ni lya bhantu abhanji
 bhonti,
 bhe abhalugu bha Mlungu bhabhagojile
 ma nsi.”

19

Ishikulukulu isha weiji kumwanya

¹ We gaashila ganaago, inhimvwa izi ngati
 mazi gi mpuga impiti iya bhantu kumwanya
 gakhatinji,

“Apalwaje uMlungu!

Uwuposhi, uwumwamu na makha
 vikufuma kwa Mlungu wiitu.

² Kunongwa ye uwulonji waakwe wa nalyoli,
 khabhili wa wugolosu.

Amulonjile umubhembu umupiti,

ula we ayiteziizye insi ku wubhembu
waakwe.

Amutabhuliziizye kunongwa iya kwita ibhanda
ilya bhabhombi bhaakwe!”

³ Khabhili bhakhati,

“Apalwaje uMwungu!

Ilyosi ilya mwoto we wukunanganya

inhaaya iya mu Babeeli,

likuzubha kumwanya wiila na wiila!”

⁴ Abhasongo amashumi gabhili na bhani
bhakhakupama paasi peeka ni vipelwa vini
viila, bhakhamupuuta uMwungu, uweene we
ali pi tengu ilya shimwene bhakhati,

“Zibhe shiniisho! Apalwaje!”

⁵ Pe izi likhafuma pi tengu ilya shimwene
likhati,

“Mumupaalaje uMwungu wiitu,

imwe bhabhombi bhaakwe bhonti,

mwentu mwe mukumushindikha,

ma bhapiti na bhansi.”

⁶ Pe inhimvwa ngati mazi agi mpuga impiti
iya bhantu, khabhili ngati ga minzi aminji ge
gakwikha ku makha, iwinza ngati gi mvula
intalala iya makha, gakuti,

“Apalwaje uMwungu!

Kunongwa ye uMwene wiitu uMwungu

uwa makha gonti ayanda kutabhaala!

⁷ Tuseshelaje na kutomonhana na kumupaala,

kunongwa ye akhabhalilo akha weeji

wi Nyaana yi Ngoole khaafikha,

khabhili we akwegwa ayilinganyiinye.

⁸ Uweene we akwejelwa ayitishiliilwe

kukwata amenda aminza amazelu,

ge gazelupile, khabhili gakulama.”
 Umwenda umwinza umuzelu wunuwuwo, zye
 mbombo izya wugolosu izya bhafinjile.

⁹ Ukhabhizya ula akhambuzya akhati,
 “Simba uti: ‘Bhasayiilwe bhaala bhe
 bhalanjiliilwe ku weeji wi Nyaana yi Ngoole!’
 ” Khabhili akhambuzya akhati, “Ganaago
 mazwi ga nalyoli iya Mulungu.” ¹⁰ Pe inhagwa
 shikupama pilongolela pa vinama vwakwe kuti
 imupuute. fleelo uweene akhambuzya akhati,
 “Lakha! Ine ne mubhombi bhulo anziwe na
 bhamwinyu, twenti tukufumwa uwukeeti uwa
 Yeesu. Mumupuutaje uMulungu! Kunongwa ye
 bhe bhakufumwa uwukeeti wa Yeesu, bhe bhali
 nu Mupepu uMufinjile. UMupepu wunuwuyo we
 akubhapa kufumwa uwukuwi.”

We apandile ifalaasi inzelu

¹¹ Pilongolela, inhalola kumwanya kwigukha,
 kunukwo inhalola ifalaasi inzelu. Umuntu we
 ayipandile bhakhatinji wu “Musunde,” khabhili
 “Wa Nalyoli.” Wunuwuyo akulonga na kulwa
 uwulugu ku wugolosu. ¹² Amiiso gaakwe
 gáamile ngati lukhozyo ulwa mwoto, khabhili
 akwatile ivipambwi ivwinji kwi twe. Asimbiilwe
 itaawa lye ataliipo umuntu we alimanyile, ly-
 oli wunuwuyo mwene. ¹³ Akwatile umwenda
 we bhadumvishile mu mabhanda. Itaawa
 lyakwe wunuwuyo wu “IZwi lya Mulungu.”
¹⁴ Ivipuga ivwa bhasikaali abha kumwanya
 bhakhamulandataga kumo bhapandile ifalaasi
 inzelu, khabhili bhakwatile amenda agi ki-
 taani, amazelu ge gazelupile. ¹⁵ Umufwo

umupiti umwoji wukufuma mwi lomu lyakwe, ku mafwo umupiti wunuwu akhayibhatola abhantu abhi nsi zyonti. Akhayibhatabhaala ku ndiisa iya shijela* na kukhama idivaayi inhali mu shiliilo isha kukhamila amazabiibu, she shikulolesya umulakha umupiti uwa Mulungu uwa makha gonti. ¹⁶ Mu mwenda waakwe na pa lutungu lwakwe asimbiilwe itaawa ilya kuti, "Umupiti wa bhapiti, khabhili wu Mwene uwa bhamwene."

¹⁷ Pe inhamulola ukhabhizya weeka ayimiliye pamwanya pi zuba. Akhabhishila kwi zi ilya kudandizya na kuzibhuzya inyonyi zyonti zye zyabumbulushile kamwanya akhati, "Nzaaji! Bhungaani peeka pa shikulukulu ishupiti isha Mulungu. ¹⁸ Nzaaji! Mulye amavimba ga bhamwene na ga bhapiti bha bhasikaali na bhantu abha makha na gi falaasi na bhe bhakuzipanda. Nzaaji! Mulye amavimba ga bhantu bhonti, bhe bhatumwa, bhe te bhatumwa, abhapiti na bhansi."

¹⁹ Inhalola ishikhanu shiila isha kwanda peeka na bhamwene abhi nsi zyonti ni vipuga ivwa bhasikaali bhaabho bhabhunganile peeka. Bhabhunganile kuti bhakhomane nuula we ayikhaaye pa falaasi peeka ni mpuga iya bhasikaali bhaakwe. ²⁰ Ileelo we ayikhaaye pa falaasi akhashilema ishikhanu shiniisho peeka nu mukuwi waakwe uwi lenga, we akhabhombaga iviwolesyo ivwa mayele kunongwa ya shikhanu shiila. Ku vilolesyo vwakwe viniwwo, akhabhakhopela bhaala

* **19:15** 19:15 Bhaazya Zabuuli 2:9.

bhe bháamile ni shilolesyo isha shikhanu shiniisho, na bhe bhakupuuta ishifwani shaakwe. Ishikhanu shiniisho peeka nu mukuwi wunúyo, bhakhasumbwa bhonti bhabhili she bhapúma, mwa sumbi we akwakha umwoto umukhali. ²¹ Abhasikaali bhaabho bhakhagogwa nu mufwo we wáfumile mwi lomu ilya wúla we ápandile ifalaasi. Inyonyi zyonti zikhiikuta we zyalya amavimba gaabho.

20

Kutabhaala amanha ielufu yeeka

¹ Pe inhamulola ukhabhizya akwikha kufuma kumwanya. Áamile ni mfungulo iyi lyina itali ilya khiisi nu manyoloolo umupiti ku nyoobhe yaakwe. ² Akhalilema iyokha liila, injokha iyi maandi, kwe kuti uMulumanyi awe uSeetani, akhalikunga ku khabhalilo akha manha ielufu yeeka (1,000). ³ Akhalisumba mwi lyina itali ilya khiisi, akhaligubishila munumwo na kutitizya umunhuuli ishigubikho isha kwiniilila kunukwo. Abhombile shiniisho kuti iyokha liniilyo litakhasheele winza kuzikhopela insi paka akhabhalilo akha manha ielufu yeeka (1,000). fleelo we amanha ganaago gaashila likwanziwa kusatulwa winza ku khabhalilo khashe bhulo.

⁴ Pe inhalola amatengo aga shimwene na bhantu bhe bhikhaliye. Abhantu bhanaabho bhapewiilwe uwaamulo uwa kulonga. Khabhili inhalola amooyo ga bhaala bhe bhagogiilwe kunongwa iya kufumwa uwukeeti wa Yeesu na

kunongwa iya kulumbiilila izwi lya Mulungu. Ibhha bhatahashipuutaga ishikhanu shiila ni shifwani shaakwe, poope bhatáposheleeye ishimanyisyo pa monji izya vweni vwabho, poope ku nyoobhe zyaabho. Bhakhazyukha, bhakhatabhaala peeka nu Kilisiti ku manha ielufu yeeka (1,000). ⁵ Ipa pe khabhalilo akha kwanda uMulungu kubhazyasya abhantu. Abhanji bhonti bhe bháfuuye bhatázyushile kufishila akhabhalilo akha manha ielufu yeeka (1,000). ⁶ Bhasayiilwe nhaani, abhafinjile bhanaabho bhonti bhe bhakubhaaziwa kuzyukha akhabhalilo akha kwanda. Uwufwe uwa wubhili* te wukhabhe na makha ku bhanaabho. Bhakhayibha bhapuutili bha Mulungu nu Kilisiti, iwinza bhakhayitabhaala peeka nawo ku manha ielufu yeeka (1,000).

Ulfundo ulwa Seetani

⁷ We gaasila amanha ielufu yeeka (1,000), uSeetani akhayisatulwa kufuma mwi jeela lyakwe. ⁸ Pe akhayifuma kunzi, akhayanda kubhakhopela abhantu bhonti bhe bhasatile imbali zini izyi nsi, kwe kuti Googu na Magoogu. USeetani akhayibhabhangaanya peeka kunongwa iyi bho aBhagoogu na Bhamagoogu, bhoope bhakhayibha bhinji anzu muselesenga uwa mumbali mwa sumbi. ⁹ Inhalola bhakhashila mu nsi zyonti, kuwuzyunguula uwiikhalo uwa bhafinjile ni nhaaya ya Mulungu ye ayiganile. Ileelo umwoto wukhiikha kufuma kumwanya na

* **20:6** 20:6 Bhaazya Wukuwi wa Yookhani 20:14.

kubhalungulizya. ¹⁰ Wooke uMulumanyi we akhabhakhopelaga, akhayisumbwa mwa sumbi we akwakha umwoto umukhali. Munumwo mwe shili ishikhanu shiila nu mukuwi uwi lenga, bhoope bhakhayiyimba shawusiku na shamusanya, wiila na wiila.

Kulongwa ukwa kumpelela

¹¹ Pe inhalola itengo ipiti izelu ilya shimwene, uMulungu we ayikhaliye. Insi na kumwanya vikhateega panaapo bhulo pilongolela yaakwe, vitakhalolekha winza. ¹² Pe inhabhalola abhafwe, abhapiti na bhansi, bhimiliye pilongolela pi tengu ilya shimwene, ivitaabu vikhagubulwa vwe visimbiilwe imbombo zya bhantu bhonti. Khabhili ishitaabu ishamwabho isha wuumi shoope shikhagubulwa. Pe uMulungu akhabhalonga abhafwe kulandatana ni mbombo zyaabho, anza she yasimbiilwe mu vitaabu viniivwo. ¹³ Usumbi akhabhafumwa abhafwe bhe bháamile munumwo, uWufwe na Kwilongo vikhabhafumwa kunzi abhafwe bhe bháamile kunukwo. Umulungu akhabhalonga bhonti kulandatana ni mbombo zyaabho. ¹⁴ Pe uWufwe na Kwilongo vikhasumbwa mwa sumbi we akwakha umwoto umukhali. Usumbi wunuyo kwe wufwe uwa wabhili. ¹⁵ Umuntu wowonti we itaawa lyakwe litáloleshile mu shitaabu isha wuumi, wooke akhasumbwa mwa sumbi wunuyo we akwakha umwoto umukhali.

21

IYelusaleemu impwa

¹ Pe inihalola imwanya impwa ni nsi impwa. Imwanya yiila iya kwanda ni nsi yiila iya kwanda zishilile, khabhili wope usumbi ataliipo. ² Inihalola inhaaya imfinjile, iYelusaleemu impwa, yikwikha kufuma kumwanya kwa Mulungu. Inhaaya yiniyo yamile ngati mulindu we akwejelwa, we abhingulanyiinywe kunongwa ya mulume waakwe.

³ Pe inhimvwa izi ilya kudandizya kufuma pi tengu ilya shimwene likhati, "Yeenya! Uwiikhalo wa Mulungu peeka na bhantu. Atiyiikhale peeka nabho, bhoope bhatibhe bhantu bhaakwe, wope atibhe wa Mulungu waabho. ⁴ Uweene akhayibhasyumula amansozi gaabho gonti. Uwufwe te wukhabhe winza, poope amavune, awe kulila, awe kuyilumbuzya, kunongwa ye izya khali zishilile!"

⁵ Pe uMulungu, uweene we ayikhaaye pi tengu ilya shimwene akhati, "Yeenya, inkubhomba zyonti kubha mpwa." Iwinza akhati, "Simba intumi ini, kunongwa ye amazwi iga ga kusubhilwa, khabhili ga nalyoli!" ⁶ Akhati, "Gakwila! Ine ne wa kwanda, khabhili ne wa kumpeleela, uwandilo na wamalilishilo. We ali ni shumilwa, inhayimupa aminzi pabhulo kufuma mu vindingwi ivwa minzi ge gaku-fumwa uwuumi. ⁷ Ula we akhayizitola indingo akhayiposheela ziniizyo zyonti, niine intibhe ne Mulungu waakwe wope atibhe mwana waani. ⁸ Heelo abhantu abhooga, bhe bhatitishile, abhabhiibhi, abhagoji, abhabhembu, abhalozi, bhe bhakupuuta ivifwani, na bhi lenga bhonti, uwiikhalo waabho wukhayibha mwa sumbi ula

we akwakha umwoto umukhali. Wunuwuwo we wufwe uwa wubhili.”

⁹ Pe weeka mu bhakhabhizya bhaala saba bhe bhámile ni mbakuuli saba zye zyámile nu wugoji saba uwa kumpeleela, akhinza akhambuzya akhati, “Nzaaga! Niine intikulanje umulindu we akwegwa, umushi wi Nyaana yi Ngoole!” ¹⁰ Pe uMupepu wa Mulungu akhaniishila, ukhabhizya akhandongola, akhantwala mwi gamba ipiti, khabhili itali nhaani. Akhandanga inhaaya imfinjile, iYelusaleemu, yikwikha kufuma kumwanya kwa Mulungu. ¹¹ Yikhalama ku wumwamu wa Mulungu. Ukhozo lwakwe lwámile anzu lwi we ilyi nhela impiti, khabhili ngati yaasipi* izelupile anzi shilolelo. ¹² Yámile nu lubhaga ulupiti, khabhili ulutali lwe lali na malyango ishumi na gabhili. Amalyango ganaago gakhalingilwaga na bhakhabhizya ishumi na bhabhili. Pamwanya pa malyango gonti gásimbiilwe amataawa aga vikholo ishumi na vibhili ivwa Bhaisilaeli. ¹³ Imbali zyonti zyámile na malyango gatatu: kumbali iya kuwutukulo amalyango gatatu, kumbaligamba amalyango gatatu, kumbalintende amalyango gatatu na kumbali iya kuwuswelo amalyango gatatu. ¹⁴ Ulubhumba ulwi nhaaya yiniyo lwázenjiilwe pamwanya pa mawe ishumi na gabhili aga lwalo. Mu mawe ganaago aga lwalo lyeka lyeka lyásimbiilwe itaawa ilya weeka

* **21:11** 21:11 Iyaasipi Ili liwe ishamamu ilyinza, lye likulama, khabhili lyi nhela impiti.

weeka mu bhasundikwa ishumi na bhabhili abhi Nyaana yi Ngoole.

¹⁵ Ukhabhizya ula we álonjile niine áamile na khakwi akhi zahaabu akha kupimila, kuti ayipime inhaaya yiniyo, amalyango gaakwe nu lúbhumba lwakwe. ¹⁶ Inhaaya yiniyo yálingaanile imbali zyonti zini, uwutali nu wúbaaba wálingaanile. Pe ukhábhizya akhayipima inhaaya yiniyo ku ndiisa yaakwe, yáamile nu wutali nu wúbaaba nu wutali úwa kubhala kumwanya, yáamile ikilomiita ielufu zibhili ni mia zini (2,400).[†] ¹⁷ Akhalupima ulubhumba lwakwe, akhaaga lúli ni mete imia yeeka na mashumi gani na zini (144)[‡] ku shipimilo isha shikhaaya isha bhantu she ukhábhizya ápimiiye. ¹⁸ Ulubhumba lunúulwo lwázenjiilwe ku yaasipi, yiniyo inhaaya yázenjiilwe ku zahaabu inyinza ye yikumeetukha ngati shilolelo. ¹⁹ Ulwalo ulwa lúbhumba lunúulwo abhazeni bhálubhingulanyiinye na mawe agi nhela impiti aga vikholo ni vikholo. Iwe ilya kwanda ilya lwalo lyámile yaasipi, ni lya wúbhili lyámile lyi yakuuti samaawi, ni lya wútatú lyámile lya kalikedooni, ni lya wuni lyámile lyi zumaliidi. ²⁰ Iwinza iwe ilya wúsaanú lyámile lyi salidooniki, ni lya mutanda lyámile lyi akiiki, ni lya

[†] **21:16** 21:16 Ikilomiita ielufu zibhili ni mia zini Ku shipimilo isha Shiyunaani imbaazyo ini yilingaanile ni elufu ishumi na zibhili (12,000). Imbaazyo iyi shumi na zibhili kwe kuti uwukwilizu. [‡] **21:17** 21:17 Imete imia yeeka na mashumi gani na zini Ku shipimilo isha Shiyunaani imbaazyo ini imia yeeka na mashumi gani na zini (144), kwe kuti uwukwilizu nhaani.

saba lyámile lya kilisoliiso, ni lya naane lyámile lyi zabalajaadi, ni lya tisa lyámile lyi topaazi, ni lyi shumi lyámile lyi kilisopulaso, ni lyi shumi na yeeka lyámile lyi yasinso, ni lyi shumi na zibhili lyámile lyi amesiisito. ²¹ Zyope inyiji ishumi na zibhili zyámile luulu ishumi na zibhili, ulwiji lweka lweka lwágombiilwe ni luulu yeeka. Idala ipiti iyi nhaaya lyágombiilwe ni zahaabu inyinza ye yikulolesya ngati shilolelo.

²² Intakhalola iNyumba iMfinjile mu nhaaya yiniyo, kunongwa ye uMwene uMulungu uwa makha gonti ni Nyaana yi Ngoole bhe Nyumba iMfinjile iyi nhaaya yiniyo. ²³ Inhaaya yiniyo yitakwanza izubha awe umwezi kuyikhozya, kunongwa ye uwumwamu wa Mulungu we lukhozyo lwakwe, ni Nyaana yi Ngoole ye litaala lyakwe. ²⁴ Abhantu abhi nsi zyonti bhatijendaje mu lukhozyo lwakwe na bhamwene abhi nsi zyonti bhakhayileeta itogo lyabho mukaasi yaakwe. ²⁵ Inyiji izyi nhaaya yiniyo te zikhagalilwe naalumo, kunongwa ye munumwo te mukhabhe nu wusiku. ²⁶ Abhantu abhi nsi zyonti bhakhayileeta itogo nu lushindikho mu nhaaya yiniyo.

²⁷ Heelo khataliipo naakhamu khe khakhandamanu khe khakhayinjila mumwo. Khabhili umuntu wowonti we akubhomba izya kuviisya awe izyi lenga te akhinjile mumwo. Bha bhaala bheene bhe amataawa gaabho gasimbiilwe mu shitaabu isha wuumi ishi Nyaana yi Ngoole bhe bhakhayinjila.

22

Ulwizi ulwa minzi aga wuumi

¹ Pe ukhabhizya akhandanga ulwizi ulwa minzi ge gakufumwa uwuumi, lwe lukumee-tukha ngati shilolelo, lukhafumaga pi tengo ilya shimwene ilya Mulungu ni Nyaana yi Ngoole.

² Ulwizi lunuwuwo lukhiikhaga kushilila mwi dala ipiti ilyi nhaaya. Mumbali zyonti ulwizi lunuwuwo lwamile ni kwi lye likufumwa uwu-umi, lye likwela amatunda, ivikholo ishumi na vibhili ku mwanha.* Kwe kuti ku mwezi likwela kheeka. Amatundu gaakwe mulembo uwa kubhaponia abhantu abhi nsi zyonti.

³ Mu nhaaya yiniyo te kukhabhe na khantu khokhonti khe khaguniilwe. Itengo ilya shimwene ilya Mulungu ni lyi Nyaana yi Ngoole likhayibha mu nhaaya yiniyo. Bhoope abhabhombi bhaakwe bhakhayimupuuta uMulungu.

⁴ Bhakhayipalola pamiiso yaakwe ni taawa lyakwe likhayisimbwa pa monji izyi vweni vwabho.

⁵ Uwusiku te wukhabhe winza, te bhakhanze ulukhozyo ulwi taala poope ulwi zubha, kunongwa ye uMwene uMulungu akhayibhalmizya, bhoope bhakhayitabhaala wiila na wiila.

⁶ Ukhabhizya akhambuzya akhati, "Amazwi iga ga nalyoli, kabhili ga kwitishilwa. uMwene uMulungu we akubhapa abhakuwi izya kulonga, amusonteleziizye ukhabhizya waakwe

* **22:2** 22:2 ivikholo ishumi na vibhili ku mwanha Awe kwe kuti iviyabho iwaw matunda ishumi na vibhili ku mwanha, kheeka ku mwezi.

abhalanje abhabhombi bhaakwe zye nalyoli zitifumile shiniishi bhũũlo.”

Kugalakha uYeesu Kilisiti

⁷ UYeesu akuti, “Tejeelezyi! Inkwinza shiniishi. Asayiilwe ũweene we akugatinikha amazwi aga wukuwi ge gali mu shitaabu ishi.”

⁸ Ine nuYookhani, nazyimvwizye na kuzilola ziniizi nũneene. We nimvwa na kulola, inhagwa shikupama paasi mu vinama vwa khabhizya ũla we andanjile ziniizi, inhatinji imupuute. ⁹ Heelo ũweene akhambũzuya akhati, “Lakha! Ine ne mubhombi bhũũlo anza wũneewe na bhamwinyu abhakuwi na bhonti bhe bhakũzilema indajilo zye zili mu shitaabu ishi. Mupuutaje ũMũlungũ mwene!”

¹⁰ Iwinza akhati, “Utakhaafise ngati ga kukwilu amazwi aga wukuwi ge gali mu shitaabu ishi, kũnongwa ye akhabhalilo khe gakhayikwila khapalamiye. ¹¹ Pe we akũbhomba imbiibhi ajendeelele kũbhomba imbiibhi, we mukhandamanu ajendeelele kũbha mukhandamanu. We akũbhomba uwugolosu, ajendeelele kũbhomba uwugolosu, kabhili we mufinjile ajendeelele kũbha mufinjile.”

¹² UYeesu akũlonga kuti, “Tejeelezyi! Inkwinza shiniishi kũmũposheeleya umuntu wowonti anza she imbombo zyakwe zili. ¹³ Ine ne wa kwanda, kabhili ne wa kũmpeleela, ũwa kũwandilo nũ wa kũwũmalilishilo, ũwandilo nũ wũmalilishilo.”

¹⁴ Bhasayiilwe bhanaabho bhe bhakũkhanda amenda gaabho, kuti bhitishilwe kwinjila mu nhaaya kũshilila mu malyango gaakwe, na kulya

amatunda agi kwi ilya wuumi. ¹⁵ Eleelo abhalozi, abhabhembu, abhagoji, na bhaala bhe bhakuputa ivifwani na bhonti bhe bhayiganile ilenga na kulonga ilenga bhakhayibha kunzi ka nhaaya yiniyo anzi mbwa.

¹⁶ “Ine ne Yeesu, imusonteleziizye ukhabhizya waani kubhabhuzya imwe intumi izi mu vibhanza. Ine ne mupaapilwa wa shikholo sha mwene uDaudi, inzota yiila ye yikulama nhaani shilaabhila.”

¹⁷ UMupepu uMufinjile na we akwegwa ni Nyaana yi Ngoole bhati, “Nzaaga!” Woope we akwimvwa ati, “Nzaaga!” Woope we ali ni shumilwa ayinze, we akwanza, ayeeje aminzi ge gakufumwa uwuumi pabhulo.

Amazwi aga kumalilishizya

¹⁸ Inkubhasokha abhantu bhonti bhe bhakwimvwa amazwi aga wukuwi ge gali mu shitaabu ishi. Inga umuntu wowonti ayonjezya zimo, uMlungu woope akhayimwonjeelezya uwugoji wanuwu we wusimbiilwe mu shitaabu ishi. ¹⁹ Umuntu wowonti inga ayeefwa amazwi gamu aga wukuwi ge gali mu shitaabu ishi, uMlungu woope akhayeefwa uwukhaaya waakwe mu nhaaya imfinjile. Khabhili umuntu wanuyoye te akhaalye amatunda agi kwi ilya wuumi. Intumi izyi nhaaya yiniyo zisimbiilwe mu shitaabu ishi.

²⁰ We akusimishizya ku ziniizi akuti, “Nalyoli inkwinza shiniishi.” Zibhe shiniisho. Uyinze Mwene Yeesu!

²¹ Uwiila wa Mwene uYeesu, wubhe peeka nimwe mwenti.

lxx

**ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila
Malila: ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila
(New Testament+)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malila)

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

3aa8e7a3-f258-5182-ab3f-fbc6f725bb06